

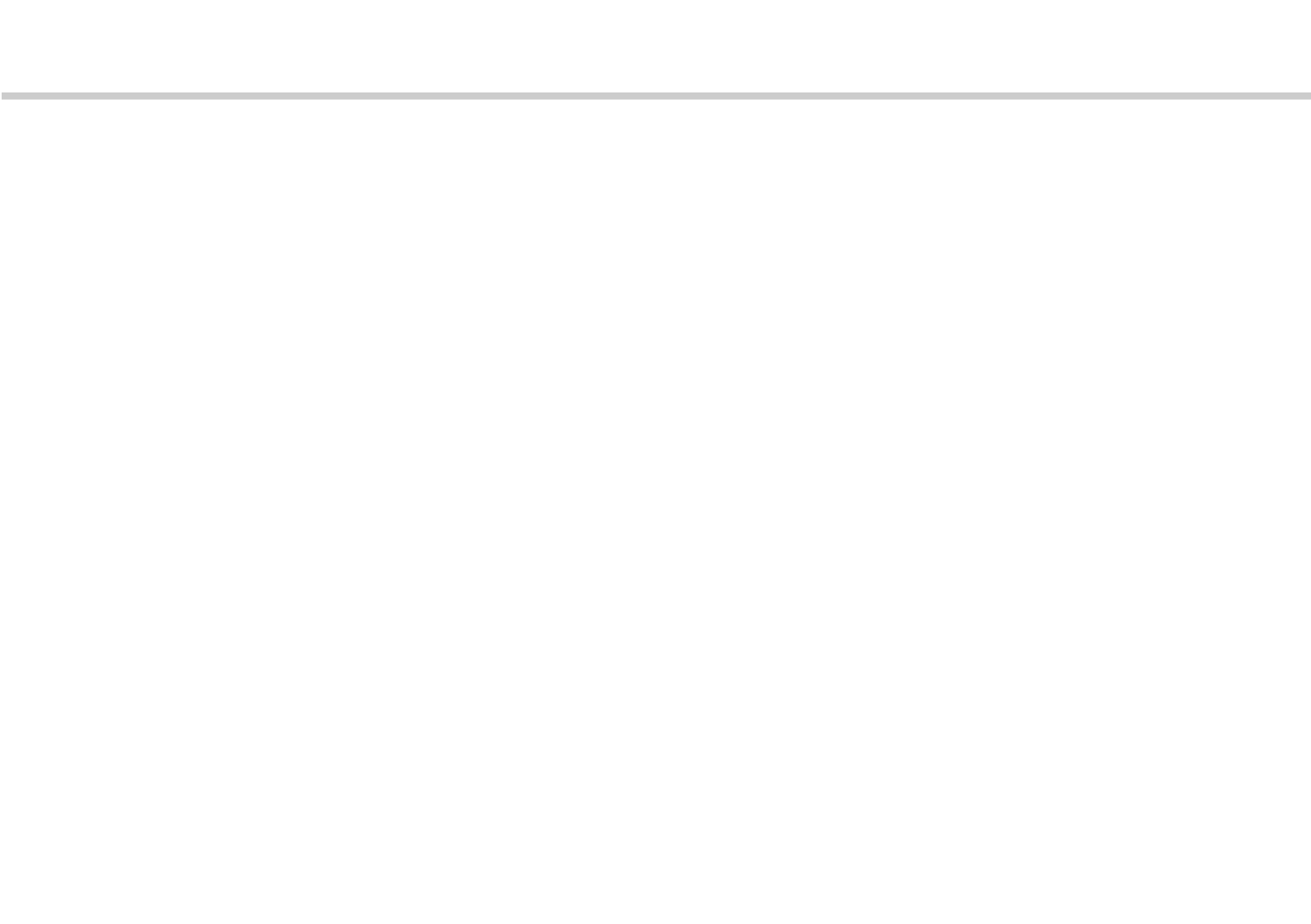
Priručnik za Vozače i Kompanije

SE5000 Digitalni Tahograf



Stoneridge – Postavljanje standarda
www.SE5000.com





Zvanični priručnik



Ovaj priručnik je proširena verzija zvaničnog priručnika 9000-102019/01 04, i napisan je sa ciljem da izađe u susret zahtevima naših kupaca.

Zvanična verzija se može naći na Internet stranici: www.SE5000.com

Hvala što ste izabrali Stoneridge SE5000 Digitalni Tahograf.

Mi u Stoneridge-u verujemo da rad sa vozačima i voznim parkovima i isporuka proizvoda čini Vaš život lakšim. Vaš SE5000 je dizajniran za Vas npr. : jednostavne opcijame menija, velika brzina preuzimanja, mogućnost daljinskog preuzimanja itd. Preporučujemo da pre početka korišćenja tahografa naučite pravilno rukovanje sa njim.

Upotreba ovog Priručnika.

Molimo pročitajte ovaj priručnik za Vozače i Kompanije pre početka vožnje. To će Vam pomoći da maksimalno iskoristite mogućnosti Vašeg tahografa i ne dovedete u opasnost sebe i druge.

Stoneridge Electronics zadržava pravo vršenja izmena u dizajnu, opremi i tehničkim karakteristikama u svakom trenutku. Shodno tome, ne možete imati prigovor na izložene podatke, ilustracije ili funkcionalne opise.

Vaš lokalni Stoneridge zastupnik će Vam pomoći ako imate dodatna pitanja.

Čuvajte ovaj priručnik u vozilu. Ako prodate vozilo, treba novom vlasniku vozila dati ovaj priručnik pošto je tahograf deo vozila.

Simboli



Upozorenje



Važna informacija



Savet



Potrebna akcija



Stranica

Display Poruke na displeju

VU Uređaj u vozilu
(Digitalni (Tahograf))

Definicije u instrukcijama

Vozač

Osoba koja trenutno upravlja vozilom ili će upravljati.

Suvozač

Osoba koja ne upravlja vozilom.

Radni dan

Određene aktivnosti koje obavljaju vozač i suvozač u toku radnog dana.

Aktivnosti

Trenutna preokupacija vozača.

Kontakt sa Stoneridge-om

Pozvani ste da šaljete bilo kakve zahteve i sugestije u vezi tahografa i njegovog korišćenja na bilo koje naše prodajno mesto sa liste:

Velika Britanija

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland
UK

Phone: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0)870 704 0002

e-mail: sales@stoneridge.com

Francuska

Stoneridge Electronics France
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
France

Phone: +33 (0)5 59 50 80 40

Fax: +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: france.amsales@stoneridge.com

Nemačka

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Germany

Phone: +49 (0)7041 9695-0

Fax: +49 (0)7041 9695-55

e-mail: info@iveka.de

Italija

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,
568
00128 Rome
Italy

Phone: +39 0 650861001

Fax: +39 0 650861006

email: italy.amsales@stoneridge.com

Holandija

C.A.S.U. - Utrecht b.v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Netherlands

Phone: +31 (0)30 288 44 70

Fax: +31 (0)30 289 87 92

e-mail: info@casuutrecht.nl

Španija

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Spain

Phone: +34 91 662 32 22

Fax: +34 91 662 32 26

e-mail: spain.amsales@stoneridge.com

Švedska

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stockholm
Sweden

Phone: +46 (0)8 154400

Fax: +46 (0)8 154403

E-mail: kontakt@stoneridge.com

Informacije na Internetu

Opširnije informacije u vezi Stoneridge Digitalnog Tahografa SE5000 i u vezi kompanije Stoneridge Electronics Ltd možete naći na sajtovima:

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Autorska prava

Ne sme se štampati, prevoditi ili reprodukovati u celini ili u delovima, bez pismene saglasnosti kompanije Stoneridge Electronics AB.

Pogledati index

(D strana 139).

Uvod	
Bezbedno rukovanje	9
Popravke i modifikacije	9
Periodični pregledi Servisa	9
Tehnički podaci	10
Ukratko	
Uopšteno o sistemu	12
Kodirani Davač Brzine (1)	13
Digitalni Tahograf (2)	13
Displej na Instrument Tabli (3)	13
Kartica Vozača (4)	13
Uopšteno o Interfejsu	14
Standardni Displej	16
Meni Tahografa	17
Komande	
Aktivnosti za Radni Dan	20
Unos Kartice Vozača	20
Scenario za Korisnika	21
Normalni Radni Dan	21
Promena Aktivnosti	23
Promena Mesta	24
Vađenje Kartice Vozača	25
Vršenje Ručnih Unosa	27
Scenario za Ručne Unose	27
Procedura Ručnih Unosa	28
Promena Ručnih Unosa	34
Potvrda Unosa	34
Promena Unosa	35
Brisanje svih Unosa	37
Vožnja Trajektom ili Vozom	38
Aktivnosti za Trajekt/Voz	38
Vožnja kada nije potreban Zapis	39
Vožnja van Okvira	39
Štampanje	40
Pravljenje Izveštaja	40
Tipovi Izveštaja	42
Primer Izveštaja	45
Podešavanja	68
Podešavanja	68
Jezik	68
Promena UTC Vremena	69
Promena Lokalnog Vremena	70
Invertovanje Displeja	71
Displeji i Podaci	
Displeji	74
Displeji Vozača	74
Simboli	76
Simboli	76
Kombinacije Simbola	78
Poruke, Upozorenja i Neispravnosti	79

Tri Vrste Obaveštenja	79	Podaci Memorisani na Kartici	111
Poruke	79	Podaci Memorisani u Tahografu	112
Upozorenja	79	Državni Uvoznici	113
Neispravnosti	79	Državni Uvoznici	113
Praktični saveti		Vremenske Zone	123
Zamena Rolne Papira	94	Vremenske Zone	122
Vađenje Kasete sa Papirom	94	Režim Kompanije	
Postavljanje Rolne Papira	94	Zahtevi i preporuke	124
Održavanje i nega	96	Dužnosti vlasnika	124
Zamena Delova Štampača	96	Funkcije Kompanije	126
Nega kartice	96	Zaključavanje Podataka	128
Nega tahografa	97	Zaključavanje Podataka	128
Samotestiranje	98	Otključavanje Podataka	130
Samotestiranje	98	Preuzimanje podataka	131
Najčešća Pitanja	101	Preuzimanje podataka	131
Dodatak		Podešavanja	134
Dostupne Države	106	Podešavanja	134
Dostupni Jezici	108	Pregled tahografa	137
ADR Tahografi	109	Pregled Tahografa	137
Atestirani za Upotrebu u Vozilima za		Podaci o Aktivnostima Kompanije	138
Prevoz Opasnih Materija	109	Indeks	
Posebne Osobine ADR		Indeks	139
Tahografa	109		
Memorisani Podaci Kartice Vozača			
i Tahografa	111		

Bezbedno rukovanje

Bezbedno rukovanje

Opasnost od nezgode



Ne rukovati sa tahografom dok je vozilo u pokretu. Vaša pažnja je tada skrenuta sa pogleda na put i uslova saobraćaja i mogli biste izazvati saobraćajnu nezgodu.

Popravke i modifikacije

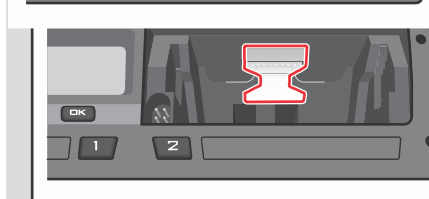
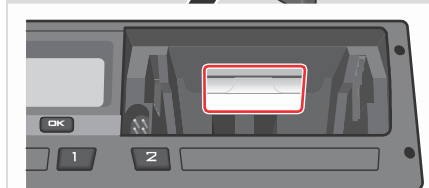
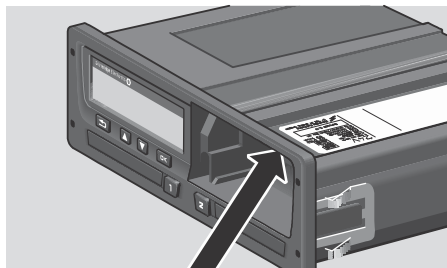
Tahograf je ugrađen od strane ovlašćenog osoblja.

Kućište tahografa se nikad ne sme otvarati. Nisu dozvoljene modifikacije na opremi ili senzoru brzine.

Zaštitna nalepnica je smeštena u kućište štampača i ne sme biti odlepljena.



Osobe koje vrše prepravke opreme čine krivično delo, zavisno od zakonodavstva dotične države.



101808/060R01

Zaštitna Nalepnica

Periodični Servisni Pregled

Svake dve godine se mora vršiti periodični pregled tahografa u servisu za digitalne tahografe.

Instalaciona nalepnica montirana blizu tahografa daje podatke o datumu pregleda.



Prilikom pregleda, instalaciona nalepnica mora biti čitava i neoštećena.

Tehnički podaci

Verzija tahografa

Digitalni Tahograf SE5000

Temperaturni opseg

-25°C do +70°C

Za ADR verziju: -25°C do +65°C

Potvrđivanje i atest

Tahograf je atestiran za upotrebu u Evropskoj Uniji i potvrđen prema ITSEC “level E3 high” u saglasnosti sa EU regulativom.

Tipski broj odobrenja je: e5-0002

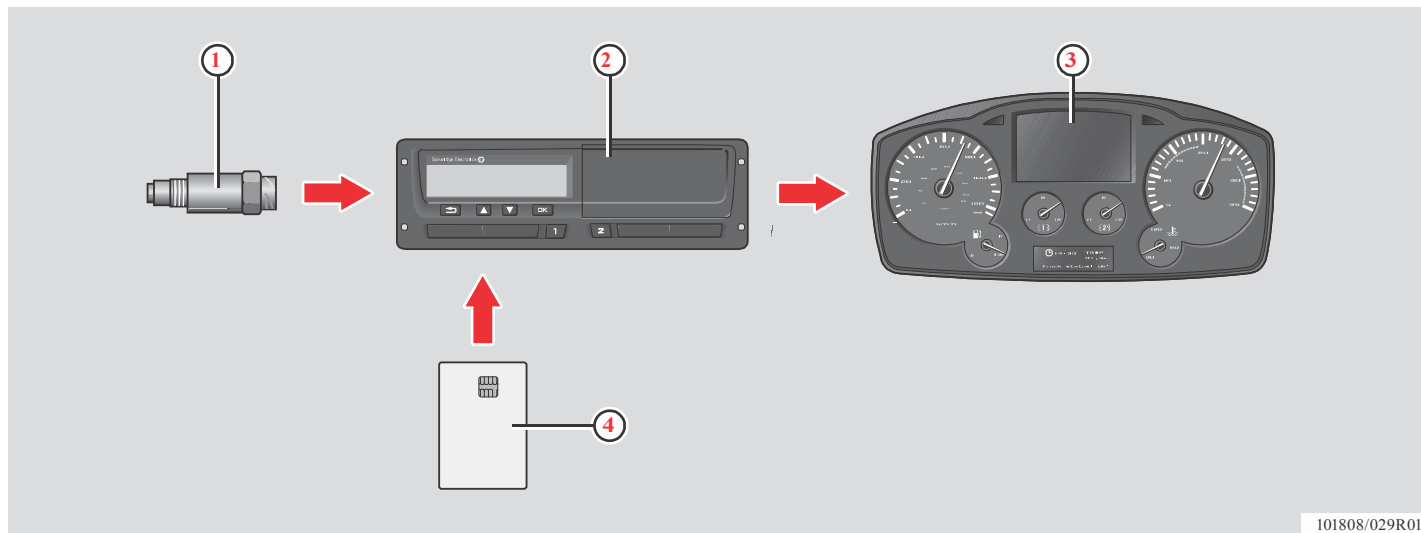
Elektromagnetna saglasnost

Tahograf ispunjava zahteve Direktive EU Komisije 72/245/EEC, kao i dopunu Direktivom 2006/96/EC, uverenje Br. 03 0289, u vezi elektromagnetne saglasnosti.

Uopšteno o sistemu

Uopšteno o korisničkim komandama

Uopšteno o sistemu



101808/029R01

1 Kodirani davač brzine

2 Tahograph, sa integrisanim displejem i štampačem

3 Displej na instrument tabli vozila

4 Kartica vozača

Uopšteno o sistemu

Kodirani Davač Brzine (1)

Kodirani davač brzine daje impulse brzine tahografu. Tahograf detektuje neovlašćen pristup davaču ili signalu i vrši odgovarajući zapis događaja.

Digitalni Tahograf (2)

Tahograf zapisuje i memoriše razne podatke:

- Podatke sa kartice vozača, osim podataka sa vozačke dozvole.
- Upozorenja i neispravnosti u vezi tahografa, vozača, kompanije i servisa.
- Informacije o vozilu, odometru i detalje o brzini u protekla 24 časa.
- Neovlašćeno otvaranje tahografa.

Posebne osobine ADR Tahografa, videti

› ADR Tahograf, strana 109



Prekoračenje brzine koje traje duže od 1 minuta će biti memorisano u tahografu.

Prikaz Podataka iz Tahografa

Podaci iz tahografa se mogu videti na displeju tahografa i na štampanom izveštaju.

› Štampanje izveštaja, strana 40

Displej na Instrument Tabli (3)

Displej na instrument tabli vozila, prikazuje na razne načine u zavisnosti od mogućnosti vozila, sledeće informacije sa tahografa:

- Brzina
- Pređeni put
- Poruke, upozorenja i neispravnosti

Kartica Vozača (4)

Kartica vozača vrši identifikaciju vozača i memoriše razne podatke pod njegovim imenom:

- Vremena vožnje, aktivnosti i pređeni put.
- Informacije o vozačkoj dozvoli.
- Neka upozorenja i neispravnosti.
- Registarski broj vozila (VRN) kojima je upravljao vlasnik kartice.
- Provere od strane ovlašćenih lica.

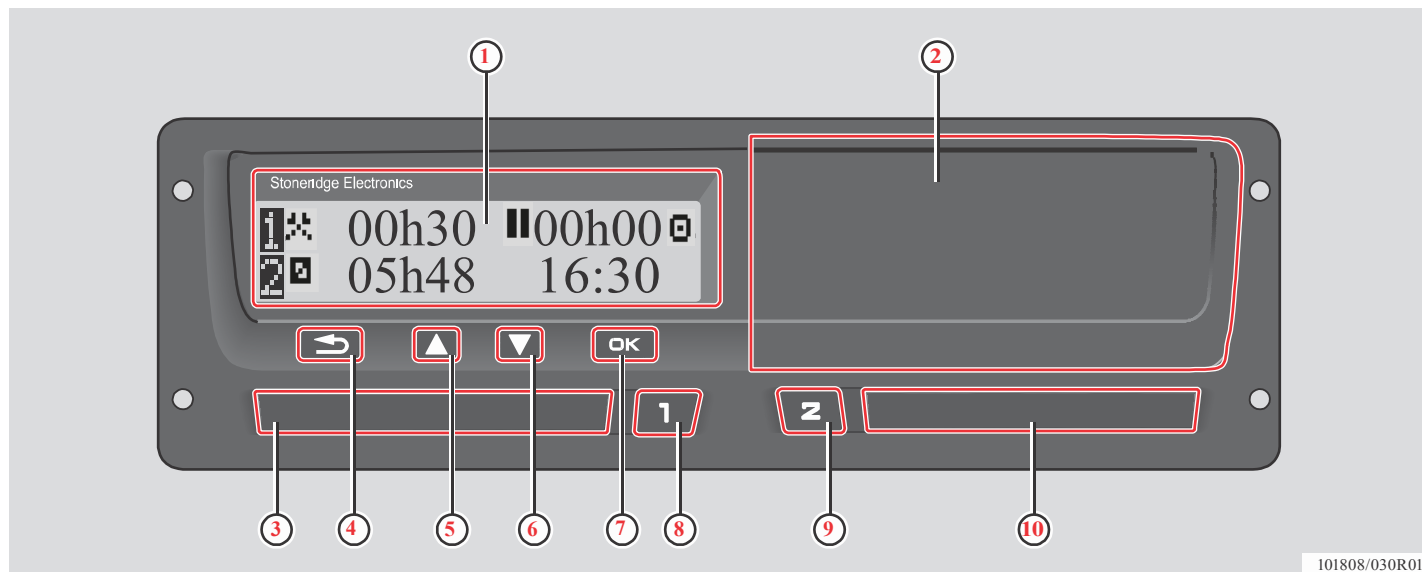


Kartica vozača obično memoriše količinu podataka do 28 dana. Posle tog vremena, najnoviji podatak se upisuje na mesto najstarijeg.

Detaljne informacije u vezi podataka sa tahografa i kartice vozača se nalaze u dodatku.

› Memorisani podaci na kartici vozača, strana 111





Uopšteno o korisničkim komandama




101808/030R01

Uopšteno o korisničkim komandama


		Strana
1	Displej	
	Standardni displej u vožnji	16
	Meni tahografa	17
	Poruke, upozorenja i neispravnosti	79
2	Štampač	
	Za kreiranje izveštaja	40
	Za stavljanje/zamenu papirne trake	94
3	Fijoka za karticu vozača	
	Za stavljanje/vađenje vozačke kartice	20/ 25
4	Taster Return 	
	Za prekid procesa	-
	Za izlazak iz procesa	-
	Za kretanje unazad na displeju	-
	Za povratak na prethodni displej	-

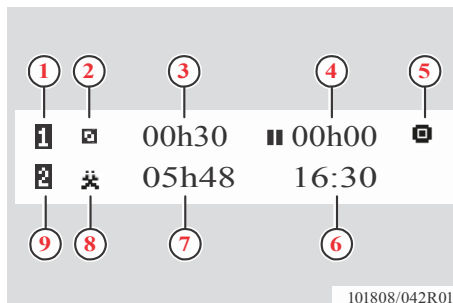
		Strana
	Za povratak na standardni displej (pritisniti višestruko)	-
5	Gore 	
	Za uvećavanje vrednosti	-
	Za markiranje i izbor opcija	-
6	Dole 	
	Za smanjivanje vrednosti	-
	Za markiranje i izbor opcija	-
7	OK 	
	Za potvrđivanje unosa	-
	Za brisanje poruka ili upozorenja	79
	Za usvajanje neispravnosti	79
8	Vozač 	
	Za otvaranje fijoke vozača	20
	Za promenu aktivnosti vozača	23

		Strana
9	Suvozač 	
	Za otvaranje fijoke suvozača	20
	Za promenu aktivnosti suvozača	23
10	Fijoka za karticu suvozača	
	Stavljanje/vađenje vozačke kartice	20/ 25

Standardni Displej

Pritisnuti bilo koji taster za aktiviranje displeja. Prikazaće se standardni vozački displej:

- Kada je izabrano “NO” na pitanje “**Add manual entries?**”
- Kada se završi procedura ručnog unosa podataka.
- Kada se višestruko aktivira taster  za izlaz iz nekog ulaza ili dela menija.
- Kada se vozilo pokrene.



- 1 Vozač
- 2 Aktivnost vozača
- 3 Trajanje aktivnosti vozača
- 4 Kumulativno vreme pauza vozača u tekućem radnom danu
- 5 Radni režim tahografa (Operativan)
- 6 Lokalno vreme
- 7 Trajanje aktivnosti suvozača
- 8 Aktivnost suvozača
- 9 Suvozač

Ostali Prikazi Displeja

Postoji još četiri vrste prikaza displeja sa sledećim informacijama:

	Strana
Vozač 1: Kumulativna vremena Vožnje i Pauza	74
Vozač 2: Kumulativna vremena Vožnje i Pauza	74
UTC i Lokalno vreme i datum	74
Prikaz na displeju brzine, odoimetra i prisutne kartice	74

Meni, Simboli i Obaveštenja


Tahograf ima 3 dostupna menija. Displej može takođe pokazivati razne simbole i poruke.

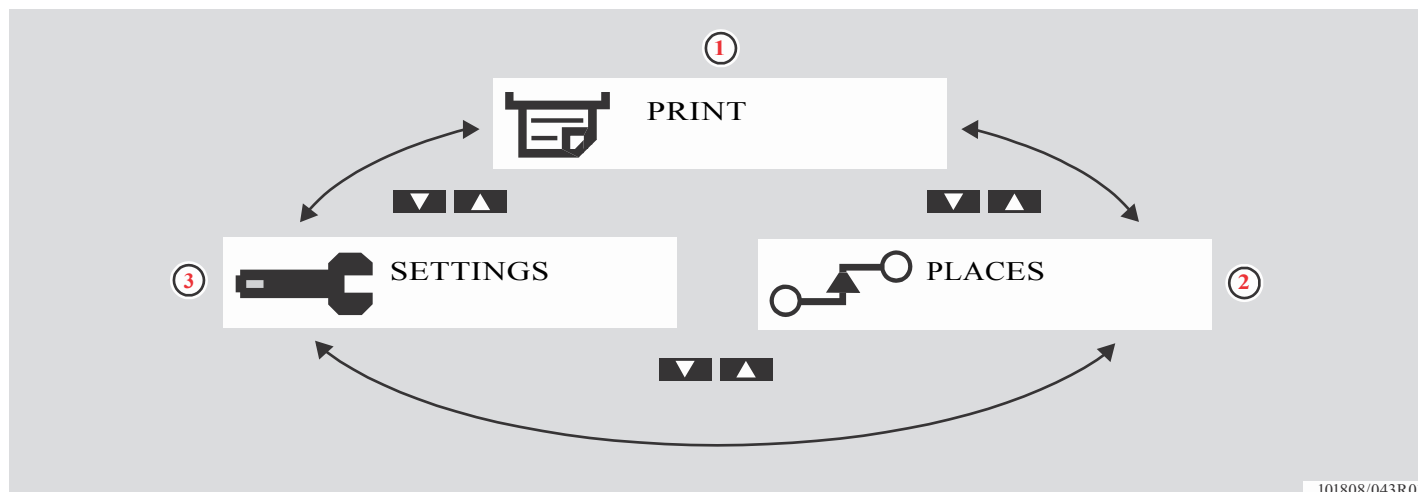
	Strana
Meni Tahografa	17
Simboli i kombinacije simbola	78
Poruke i obaveštenja o upozorenjima i neispravnostima	79

Uopšteno o korisničkim komandama

Meni Tahografa

Mogu se izabrati sledeća tri menija.

Pritisnuti  za njihov ulazak.



		Strana
1	Kreiranje štampanog izveštaja	40
2	Promena lokacija	24
3	Podešavanja	68

Ukratko

Uopšteno o korisničkim komandama

Aktivnosti u toku Radnog Dana

Vršenje Ručnih Unosa

Izmena Ručnih Unosa

Putovanje Trajektom ili Vozom

Vožnja kada nije potreban Zapis

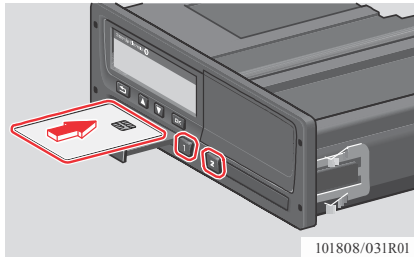
Štapanje

Podešavanja

Aktivnosti u toku Radnog Dana

Staviti vozačku karticu

- 1 Pritisnuti i držati taster **1** za fijoku vozača ili taster **2** za fijoku suvozača sve dok se fijoka ne otvori.
- 2 Staviti karticu sa čipom na gore i napred.



- 3 Pažljivo gurnuti fijoku do njenog zatvaranja.

Tahograf procesuirá podatke vozačke kartice.

Ako je identifikovanje kartice neuspešno, videti stranu 81



Vozačka kartica mora uvek biti postavljena u slot br. **1** !

Radni dan definišu aktivnosti koje su obavili vozač i suvozač . Neke aktivnosti su automatski izabrane a neke se moraju izabrati ručno.

Za dvočlanu posadu, vozač stavlja karticu u fijoku sa leve strane **1** a suvozač u fijoku sa desne strane **2** .

i Vozačke kartice se moraju zameniti ako vozači menjaju uloge.

Svaka aktivnost se definiše vrstom, vremenom početka i vremenom završetka.

Simbol	Vrsta Aktivnosti
	Rad Aktivnost u toku mirovanja vozila , npr. utovar vozila itd.
	Vožnja Upravljanje vozilom.
	Odmor/Pauza Za odmore.
	Pripravnost Pasivna aktivnost pre ili posle putovanja, npr. čekanje potrebne dokumentacije itd..

Aktivnosti u toku Radnog Dana

Varijante Radnji Korisnika

Rukovoditi se nekom od sledećih datih varijanti korisničkih radnji :

- Varijanta Normalnog Radnog Dana
- (O) Varijante Ručnih Unosa, strana 27)



U toku normalnog radnog dana vozačka kartica se mora nalaziti u tahografu.

Vozačka kartica je lična i ne sme je koristiti niko drugi osim njenog vlasnika.



Vozači su obavezni da poštuju zakon o vremenima vožnje države u kojoj se trenutno nalaze.

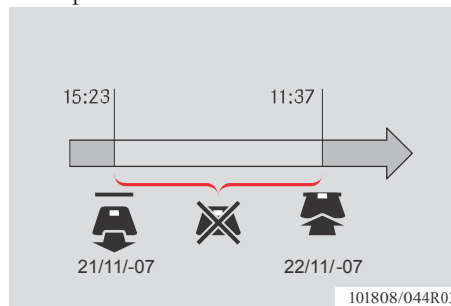
Normalni Radni Dan

Sledeći redosled radnji korisnika je tkz. scenario za novi radni dan.

➤ Početna Procedura, str. 22

Vozačka kartica je izvađena na kraju prethodnog radnog dana i ubačena na početku novog radnog dana.

Sve prethodne aktivnosti su memorisane i nema potrebe za ručnim unosima.



Tokom normalnog radnog dana:

- Vozačka kartica mora biti ubačena u tahograf u cilju identifikacije vozača.

- Sve promene aktivnosti se moraju unositi u vreme njihove promene.

Vozačka kartica je Ubačena

Za vremenske periode za koje je vozačka kartica bila ubačena, već memorisane aktivnosti se ne mogu menjati.

Vozačka kartica nije ubačena

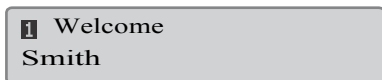
Ako su obavljane aktivnosti bez ubačene vozačke kartice, te aktivnosti se moraju ručno uneti pri sledećem ubacivanju vozačke kartice.

Sledeće stranice opisuju radnje i aktivnosti tokom radnog dana:

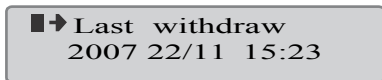
- ➤ Stavljanje vozačke kartice, str. 20
- ➤ Promena aktivnosti, str. 23
- ➤ Promena Lokacija, str. 24
- ➤ Vađenje vozačke kartice, str. 25


Početna Procedura

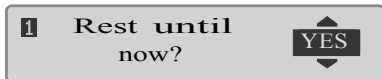
Kada se ubaci vozačka kartica, na kratko se pojavi prezime vlasnika kartice.



Informacija o vremenu poslednjeg vađenja vozačke kartice se na kratko pojavi.



1 Pritisnuti  za potvrđivanje "YES".



Ako je izabrano "NO" videti:

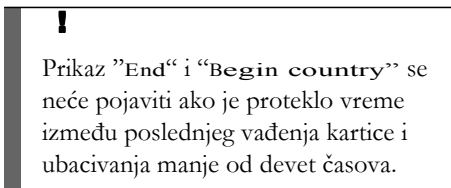
› Varijante Ručnih Unosa, str. 27




2 Pomoću tastera  ili  izabrati "End country" i potvrditi sa .






Ako je "End country" izabrano pri zadnjem vađenju kartice ovaj prikaz se neće pojaviti.

3 Pomoću tastera  ili  izabrati "Begin country" i potvrditi sa .



4 Pomoću tastera  ili  izabrati da li se uneti podaci žele štampati ili ne a zatim potvrditi sa .



5 Pomoću tastera  ili  izabrati "YES" i potvrditi memorisanje unetih podataka sa .



Ako je izabrano "YES", unosi su sačuvani i na kratko će se pojaviti sledeća poruka:



Unosi su sačuvani i pojaviće se standardni displej.

Ako je izabrano "NO", videti




› Varijante Ručnih Unosa, str. 27

Aktivnosti u toku Radnog Dana

Promena aktivnosti

Automatski Izabrane Aktivnosti

Tahograf automatski bira aktivnosti za svakog člana posade saglasno trenutnoj situaciji tokom vožnje,

Situacija u vožnji	Vozač	Suvozač
U pokretu / vožnja	Vožnja 	Pripravnost 
Zaustavljanje / mirovanje	Rad 	Pripravnost 




Sledeće automatske promene aktivnosti se vrše:

- Sa “Vožnje” na “Rad” ako je vozilo stacionarno duže od dva minuta,
- Sa “Rada” na “Vožnju” kada se vozilo pokrene u toku poslednjeg minuta,

Ručno Izabrane Aktivnosti

Kada vozilo miruje, svaka aktivnost osim “Rad” za vozača ili “Pripravnost” za suvozača se mora ručno izabrati,

Sledeće aktivnosti se mogu ručno izabrati:

	Rad
	Odmor/pauza
	Pripravnost

Za promenu aktivnosti u toku radnog dana uraditi sledeće:

- ▶ Ubaciti vozačku karticu,
- ▶ Zaustaviti vozilo,
- ▶ Pritiskati više puta taster **1** (vozač) ili taster **2** (suvozač) sve dok se ne pojavi željena aktivnost na displeju,



“Vožnja” se ne može ručno izabrati,



Promena aktivnosti je moguća jedino kada vozilo miruje,



Aktivnost start/stop prekidača kontakt brave tj. on/off, postavlja kompanija ili radionica,
Proveriti u Vačoj kompaniji da li je omogućena aktivnost start/stop!

Promena Lokacija

Mora se navesti naziv države u kojoj se nalazi vozilo kada radni dan počinje i kada se završava,

To se radi na sledeći način:

- Bilo kada tokom radnog dana u meniju "PLACES" i podmeniju "Begin place" ili "End place",
- Unos je zahtevan automatski pri svakom vađenju vozačke kartice,
- Tokom ručnog unosa aktivnosti,



Izmena lokacija je moguća jedino kada vozilo miruje,

➤ Scenario za Ručne Unose, strana 27

Bilo kad u toku Radnog Dana

- 1 Pritisnuti taster za prikaz menija,
- 2 Pomoću tastera ili izabrati "PLACES" a zatim .



- 3 Pomoću tastera ili izabrati "Begin place" ili "End place" a zatim .



- 4 Pomoću tastera ili izabrati aktuelnu državu a zatim za potvrdu izbora i povratak u podrazumevani displej.



Za informacije o dostupnim državama, videti: ➤ Dostupne Države, str. 106



Meni tahografa je jedino dostupan kada vozilo miruje.



Za Španiju, potrebno je izabrati region, ➤ Regioni Španije, str. 107

Aktivnosti u toku Radnog Dana

Vađenje vozačke kartice

Izvaditi vozačku karticu ako se vozači menjaju. Vađenje vozačke kartice je omogućeno u Glavnom Meniju.

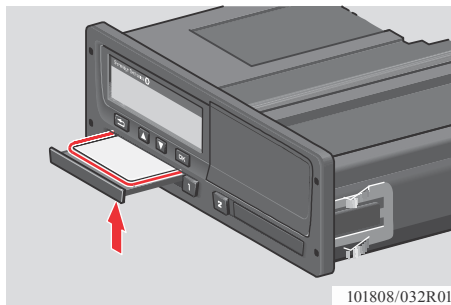
1 Pritisnuti i držati taster **1** za otvaranje fijke vozača ili taster **2** za otvaranje fijke suvozača.

2 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati “End country” a zatim **OK**.

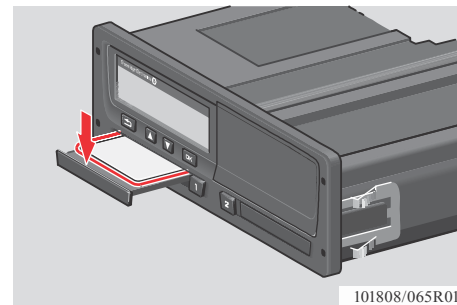
▶ ● End country
Portugal

Tahograf će sačuvati podatke na vozačku karticu a zatim otvoriti fijoku.

3 Lagano pritisnuti karticu na gore, odozdo kroz otvor fijke, ili potisnuti ivicu fijke nadole dok kartica ne izađe.



101808/032R01



101808/065R01

Vađenje kartice:

- ▶ Izvaditi vozačku karticu.
- ▶ Pažljivo gurnuti fijoku do njenog zatvaranja.

Fijoke za Kartice Zabavljene

Fijoke za kartice su zabavljene:

- Kada je vozilo u pokretu.
- Kada tahograf procesuirá vozačku karticu.
- Kada je prekinuto napajanje tahografa.

› Specialne osobine ADR Tahografa,
str. 109

Ako se kartica nalazi u tahografu a napajanje tahografa se ne može omogućiti, otvaranje fijoke se mora obaviti u servisu za digitalne tahografe.

Režim Niske Potrošnje

Kada je kontakt brava isključena, tahograf će ući u režim niske potrošnje deset minuta posle zadnje interakcije sa njim. Osvetljenje displeja se isključuje deset sekundi posle zadnje interakcije. U režimu niske potrošnje displej je isključen.

Osvetljenje displeja će se uključiti u sledećim slučajevima:

- Pritiskom bilo kog tastera.
- Uključenjem kontakt brave.
- Kada se vozilo vuče (šlepa).

› Specialne osobine ADR Tahografa,
str. 109

Obavljanje Ručnih Unosa

Obavljanje Ručnih Unosa

Varijante Ručnih Unosa

Ručni unos aktivnosti se mora obaviti kada su aktivnosti vršene bez prisutne vozačke kartice u tahografu.

Ove aktivnosti se jedino mogu uneti prilikom sledećeg ubacivanja vozačke kartice.

› Procedura Ručnog Unosa, str. 28



Aktivnosti koje su unešene sa prisutnom karticom se ne mogu kasnije menjati.

Ručni unos se jedino može obavljati kada vozilo miruje.



Režim ručnog unosa se prekida nekompletan kada:

- Nema interakcije sa tahografom za 1 ili 20 minuta.
- Ubacivanje ili vađenje druge kartice.
- Vožnja počinje.

Ograničenja

Postoji nekoliko ograničenja za ručni unos aktivnosti.

Prerano Vreme Početka

Vreme početka aktivnosti se ne može postaviti ranije od:

- Vremena prethodnog vađenja kartice.
- Vremena završetka susedne ručno unešene aktivnosti.

Kasno Vreme Završetka

Vreme završetka aktivnosti se ne može postaviti posle vremena zadnjeg ubacivanja vozačke kartice.

Izlaz iz Procedure Ručnog Unosa

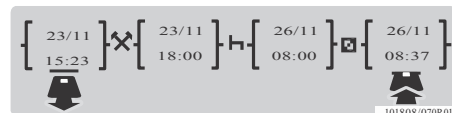
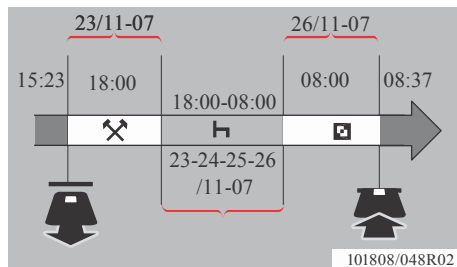
Režim ručnog unosa se normalno završava kada je procedura kompletirana.

› Završetak Ručnog Unosa, str. 135



Prilikom izlaska iz režima ručnog unosa bez kompletiranja procedure, samo kompletni unosi će biti memorisani.

Procedura Ručnog Unosa



Sledeći scenario opisuje situaciju kada se mora vršiti ručni unos:

-Stigli ste u petak u 15:23, 23/11-07

i izvadili vozačku karticu.

-Obavili ste ostali "Rad" do 18:00.

-Odmarali ste od 18:00 u petak, tokom vikenda, do 08:00 u ponedeljak 26/11-07

-Bili ste "Pripravni" u 08:00, 26/11-07.

-Ubacili ste vozačku karticu u 08:37, 26/11- 07.

Ručni Unosi

U toku procedure ručnog unosa koristiti:

- Taster za kretanje na displeju kroz datum, vreme ili aktivnost i za potvrđivanje unosa.
- Tastere ili za biranje/ markiranje željenih podataka, vrednosti i aktivnosti.
- Taster za prethodni displej ili za kretanje unazad na displeju.

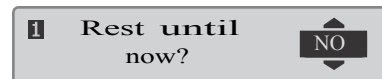


Meni tahografa je jedino dostupan kada vozilo miruje.

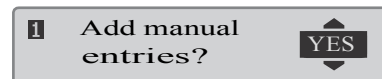
Svi ručni unosi u ovom primeru su uneti u lokalnom vremenu.

1 Ubaciti vozačku karticu.

2 Pomoću tastera ili izabrati "NO" a zatim .



3 Pomoću tastera ili izabrati "YES" a zatim .



4 Pomoću tastera ili izabrati "local" a zatim .



Pojaviće se sledeći displej:



Obavljanje Ručnih Unosa

Na displeju će se pokazati vreme i datum poslednjeg vađenja vozačke kartice.

Sada ćete uneti “ostali rad” koji ste obavili u petak.

5 Pomoću tastera ▲ ili ▼ označiti simbol ⚡.



6 Pritisnuti **OK**. Biće prikazano sledeće:



7 Datum u desnoj koloni treba promeniti na 23/11.

Za podešavanje datuma, koristiti tastere ▲ ili ▼ za vraćanje na 23/11. Pritisnuti taster **OK** za potvrđivanje.



8 Sledeće za promenu je vreme (čas). koristiti tastere ▲ ili ▼ za podešavanje vremena na 18:00. Potvrditi sa **OK**.



9 Za podešavanje minuta, koristiti tastere ▲ ili ▼ za podešavanje na 18:00. Potvrditi sa **OK**.



Nakon pritiska tastera **OK** biće prikazano sledeće.



10 Sada treba uneti vreme odmora koji ste koristili, između 18:00, 23/11 do 08:00, 26/11. Pomoću tastera ▲ ili ▼ označiti simbol ⏪. Potvrditi sa **OK**.



U ovom slučaju nije potrebno podešavati vreme i datum. Potvrditi datum i vreme tasterom **OK**.

Podesiti minute na 08:00 kao u koraku 9. Potvrditi sa **OK**.

Nakon pritiska tastera **OK** biće prikazano sledeće.



Poslednji korak je unos vremena kada ste bili pripravn od 08:00 do 08:37, 26/11.

11 Pomoću tastera ▲ ili ▼ označiti symbol □. Potvrditi sa **OK**. Biće prikazan sledeći displej:



Nije potrebno menjati prikazano vreme jer je to vreme završetka prethodne aktivnosti i vreme ubacivanja kartice. Pritisnuti **OK** za potvrdu datuma i vremena.

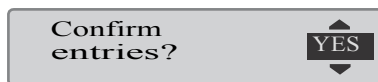
12 Displej sada pokazuje sledeće:



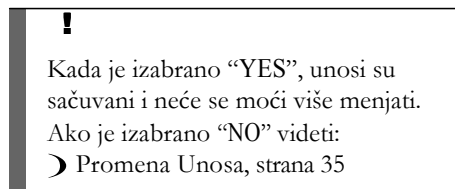
Pomoću tastera ▲ ili ▼ odabrati da li se unešeni podaci žele štampati ili ne a zatim pritisnuti **OK** za potvrđivanje izbora.

➤ Štampani izveštaji, Potvrda Ručnih Unosa, strana 66

Displej pokazuje sledeće:



Pritisnuti **OK** za "YES".



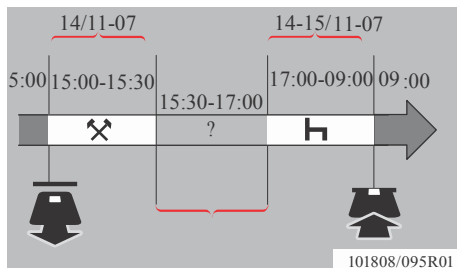
Displej sada pokazuje sledeće:



Sada ste spremni za vožnju i pojaviće se standardni displej.

Obavljanje Ručnih Unosa

Ručni Unosi sa Neprikazanim Vremenom



Sledeći scenario opisuje situaciju kada vršite ručni unos sa neprikazanim vremenom. Neprikazano vreme predstavlja vreme koje se neće memorisati u vozačku karticu, npr. vožnja vozila sa ugrađenim analognim tahografom.

-Izvadili ste vozačku karticu u 15:00, 14/11-07.

-Obavili ste ostali "Rad" do 15:30.

-Obavili ste druge aktivnosti (neprikazano vreme) od 15:30 do 17:00 koje se neće memorisati u vozačku karticu.

-Odmarali ste od 17:00 do 09:00 15/11-07.

-Ubacili ste vozačku karticu u 09:00, 15/11.

Ručni Unosi

U toku procedure ručnog unosa koristiti:

- Taster **OK** za kretanje na displeju kroz datum, vreme ili aktivnost i za potvrđivanje unosa.
- Tastere **▲** ili **▼** za biranje/markiranje željenih podataka, vrednosti i aktivnosti.
- Taster **←** za prethodni displej ili za kretanje unazad na displeju.

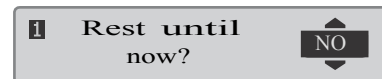


Meni tahografa je jedino dostupan kada vozilo miruje.

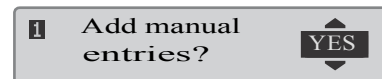
Svi ručni unosi u ovom primeru su uneti u lokalnom vremenu.

1 Ubaciti vozačku karticu.

2 Pomoću tastera **▲** ili **▼** označiti "NO" a zatim taster **OK**.



3 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati "YES" i potvrditi sa **OK**.



4 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati "local" i potvrditi sa **OK**.



Pojaviće se sledeći displej:



Obavljanje Ručnih Unosa

Na displeju je prikazano vreme i datum poslednjeg važenja vozačke kartice.

Sada ćete uneti ostali "Rad" koji ste obavili u petak 14.11.

5 Pomoću tastera ▲ ili ▼ označiti simbol ⚡.



6 Pritisnuti **OK**. Biće prikazano sledeće:



7 Podesiti datum i vreme kao što je opisano u prethodnom primeru za memorisanje aktivnosti "Rad" koju ste obavili.

Displej sada pokazuje sledeće:



Sada treba upisati neprikazano vreme.

8 Pritisnuti **OK**. Biće prikazano sledeće:



9 Pritisnuti **OK**. Biće prikazano sledeće:

Pomoću tastera ▲ ili ▼ izabrati državu u kojoj se nalazite.



10 Pritisnuti **OK**. Biće prikazano sledeće:

Pomoću tastera ▲ ili ▼ izabrati državu u kojoj se nalazite.



11 Pritisnuti **OK**. Biće prikazano sledeće:

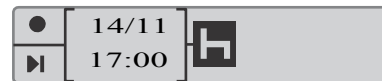


Podesiti datum i vreme na 14/11 i 17:00



12 Sada ćete uneti odmor.

Pritisnuti **OK**. Biće prikazano sledeće:

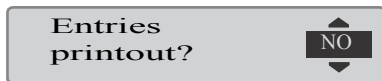





Pritisnuti **OK** za unos odmora. Displej sada pokazuje sledeće:



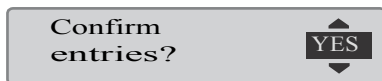
Obavljanje Ručnih Unosa

13 Pritisnuti . Biće prikazano sledeće:



Pomoću tastera  ili  odabrati da li se unešeni podaci žele štampati ili ne a zatim pritisnuti  za potvrđivanje izbora.

Displej sada pokazuje sledeće:



Potvrditi izbor “YES” sa tasterom .

!

Kada je izabrano “YES”, unosi su sačuvani i neće se moći više menjati.

Ako je izabrano “NO” videti:

➤ Promena Unosa, strana 35

Displej sada pokazuje sledeće:



Sada ste spremni za vožnju i pojaviće se standardni displej.

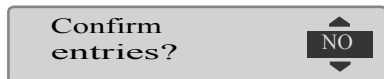
Promena Ručnih Unosa

Potvrđivanje Unosa

“Confirm entries?” daje vozaču mogućnost izmene određenog ručnog unosa datuma, vremena ili aktivnosti, ili mogućnost da ponovi proceduru ručnog unosa.

Već sačuvani unosi se više ne mogu menjati.

Za promenu unosa ili ponavljanje procedure ručnog unosa, izabrati “NO” kada se na displeju pojavi “Confirm entries?”.



Ako je izabrano “YES”, unosi će biti sačuvani i neće se više moći menjati.

Kretanjem gore ili dole izabrati “Change entry” ili “Clear all entries” a zatim potvrditi.

-) Promena Unosa, strana 35
-) Brisanje svih Unosa, strana 37

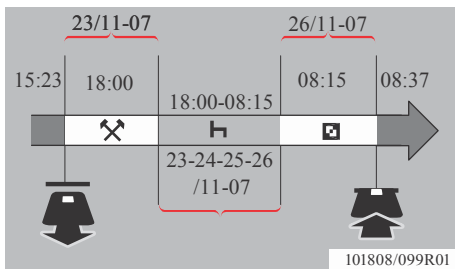


Ručni unosi se mogu menjati samo u toku tekuće procedure ručnih unosa. Promena unosa nije moguća kada:

- Unosi su već sačuvani.
- Izvršen izlazak iz režima ručnog unosa.
- Vozilo se pokrenulo.

Promena Ručnih Unosa

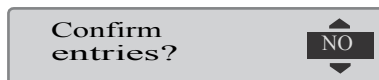
Promena Unosa



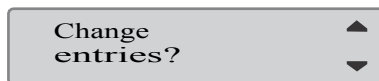
Moguće je promeniti unose i po potrebi dodati aktivnosti. Sledeći scenario opisuje primer željene promene vremena odmora na 08:15. To znači da će se i vreme početka pripravnosti takođe promeniti.

➤ Procedura ručnog unosa, strana 28

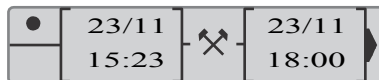
1 Pomoću tastera ▲ ili ▼ izabrati "NO" i potvrditi sa OK.



2 Izabrati i potvrditi "Change entries".



Displej za prvi ručni unos pokazuje:



3 Sada treba promeniti vreme završetka odmora na 08:15.

Pomoću tastera ▲ ili ▼ izabrati aktivnost za "odmor".



4 Pritisnuti OK. Biće prikazano sledeće:




5 Pritisnuti OK. Biće prikazano sledeće. Pritisnuti OK ponovo za promenu minuta tj. 08:00 i podesiti na 08:15.




6 Pritisnuti OK. Biće prikazano sledeće:






7 Pritisnuti . Biće prikazano sledeće:






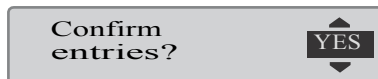
Promene sada nisu potrebne pošto je ovo vreme između zadnje aktivnosti i vremena ubacivanja kartice.

8 Pritiskati  uzastopno za dobijanje menija za štampanje.



Pomoću tastera  ili  odabrati da li se unešeni podaci žele štampati ili ne a zatim pritisnuti  za potvrđivanje izbora.

9 Pomoću tastera  ili  izabrati "YES" ili "NO" a zatim potvrditi sa .



Kada je izabrano "YES" i unosi su sačuvani, nakratko će se pojaviti sledeći displej:



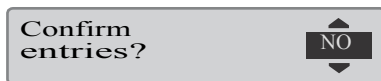
Sada ste spremni za vožnju i pojaviće se standardni displej.

Promena Ručnih Unosa

Brisanje svih Unosa

Moguće je obrisati nesačuvane unose i ponovo startovati opciju “Add manual entries”.

Za brisanje svih unosa, izabrati i potvrditi “NO” kada se na displeju pojavi “Confirm entries?”.



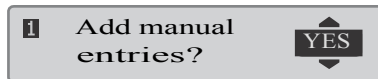
1 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati “Clear all entries?”.



2 Pritisnuti **OK** ponovo za potvrdu izbora brisanja svih unosa.

3 Pritisnuti **OK** ponovo da bi se svi unosi izbrisali.

4 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati “YES” ili “NO” a zatim potvrditi sa **OK**.



Za restartovanje procedure ručnog unosa, videti:

➤ Procedura Ručnog Unosa, strana 28

Putovanje Trajektom ili Vozom

Aktivnost Trajekt/Voz

Za zapisivanje početka vožnje trajektom ili vozom, aktivnost “**ferry/train**” se mora ručno aktivirati pre početka vožnje.



Aktivnost “**ferry/train**” ne treba pomešati sa režimom. To je aktivnost bez završnog vremena.

Start Aktivnosti Trajekt/Voz

1 Pritisnuti taster za prikaz menija tahografa.

2 Meni Tahografa, strana 17

2 Pomoću tastera ili izabrati meni “PLACES” i pritisnuti .



3 Pomoću tastera ili označiti aktivnost “**ferry/train**”.



4 Pritisnuti taster za startovanje aktivnosti “**ferry/train**”.

Završetak Aktivnosti Trajekt/Voz

Aktivnost “ferry/train” se automatski završava kada se vozilo pokrene.

Vožnja kada Zapis nije Potreban

Vožnja kada Zapis nije Potreban

Vožnja Van Delokruga


Postoje uslovi vožnje kada zapis nije potreban. To je režim "OUT of scope".

Za detaljne informacije, videti EU regulativu za tahografe 561/2006 kao i državne zakone.






Vozači su obavezni da poštuju zakon o vremenima vožnje države u kojoj se trenutno nalaze.



Aktiviranje režima "Van Delokruga"

1 Pritisnuti taster  za prikaz menija tahografa.


➤ Meni Tahografa, strana 17

2 Pomoću tastera  ili  izabrati meni "PLACES" i pritisnuti .



3 Pomoću tastera  ili  označiti aktivnost "Out of scope".



4 Pritisnuti taster  za startovanje aktivnosti "Out of scope". To je vidljivo samo na standardnom displeju


➤ Standardni Displej, strana 16




Kraj režima "Van Delokruga"

Režim "Out of scope" se isključuje:

- Automatski, ako se izvadi ili ubaci vozačka kartica.
- Ručnim biranjem režima "end out of scope".

Ručno


1 Pritisnuti taster  za prikaz menija tahografa.

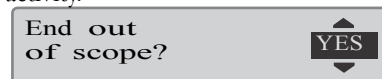
2 Pomoću tastera  ili  izabrati meni "PLACES" i pritisnuti .



3 Pritisnuti taster  za startovanje aktivnosti "Out of scope".



4 Pritisnuti taster  za startovanje aktivnosti "End out of scope" activity.




5 Pritisnuti  za potvrdu.

Trenutni status je vidljiv na standardnom displeju.

Izveštaji

Pravljenje Izveštaja

Memorisani podaci u vozačkoj kartici i tahografu se mogu štampati u vidu raznih izveštaja, videti  Vrste izveštaja, strana 42.







Izveštaj je moguće napraviti samo kada vozilo miruje.






Otvor kasete za papir mora biti slobodan jer postoji rizik gužvanja papira u štampaču .

Podaci se mogu odštampati na papiru ili prikazati na displeju.

1 Za pravljenje izveštaja iz menija za štampanje, pritisnuti .

2 Pomoću tastera  ili  izabrati "PRINT" a zatim potvrditi sa .






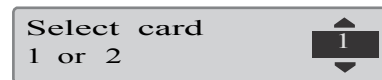
3 Pomoću tastera  ili  izabrati željenu vrstu izveštaja i pritisnuti .






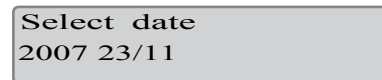
Biranje kartice i datuma

Zavisno od izabrane vrste izveštaja, može biti potrebno specificirati vozačku karticu i datum.

4 Pomoću tastera  ili  izabrati card 1 ili card 2 a zatim pritisnuti .



5 Pomoću tastera  ili  izabrati željeni datum a zatim pritisnuti .



Štampanje

Izveštaj na Displeju

1 Pomoću tastera ▲ ili ▼ izabrati “display” a zatim potvrditi sa **OK**.



2 Pomoću tastera ▼ kretati se kroz prikazane podatke.

3 Pritisnuti taster **OK** za povratak na displej za izbor izveštaja.

Izveštaj na Papiru

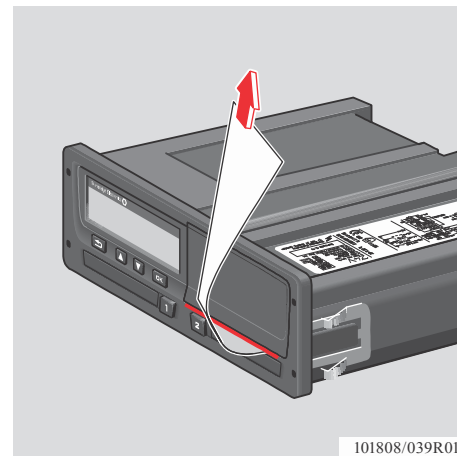
1 Pomoću tastera ▲ ili ▼ izabrati “printer” a zatim pritisnuti **OK**.



2 Čim poruka “Printing busy” nestane, povući izveštaj nagore i odcepiti ga.











Za prekid trenutnog štampanja, pritisnuti i držati taster **↵** (cancel).














101808/039R01

► Pritisnuti taster **↵** za povratak na standardni displej.

Vrste Izveštaja

Stavka menija	Tip izveštaja	Opis
 24h  24h card	Aktivnosti vozača sa kartice, dnevni izveštaj. (zakonska obaveza)	Lista svih aktivnosti za bilo koji memorisani datum na kartici vozača ili suvozača prema UTC vremenu.
 24h  24h vehicle	Aktivnosti vozača sa tahografa, dnevni izveštaj. (zakonska obaveza)	Lista svih aktivnosti memorisanih u tahografu za izabrani datum, prema UTC vremenu: <ul style="list-style-type: none">• Ako kartica nije ubačena, izabrati tekući dan ili bilo koji od osam prethodnih dana.• Kada je kartica ubačena, izabrati bilo koji memorisani dan u tahografu, maksimalno do 28 prethodnih dana. Ako nema dostupnih podataka za izabrani datum, štampanje neće započeti.
 ! x  events card	Izveštaj sa kartice o događajima i greškama. (zakonska obaveza)	Lista svih upozorenja i neispravnosti memorisanih na kartici vozača.
 ! x  event vehicle	Izveštaj sa tahografa o događajima i greškama. (zakonska obaveza)	Lista svih upozorenja i neispravnosti memorisanih u tahografu.

Stavka menija	Tip izveštaja	Opis
 technical data	Tehnički podaci. (zakonska obaveza)	Lista tehničkih podataka sa tahografa.
 overspeeding	Over speeding printout. (zakonska obaveza)	Lista svih upozorenja o prekoračenjima brzine.
 man entry sheet	Izveštaj za ručne unose.	Izveštaj za upisivanje ručnih unosa pomoću olovke.
 man entry confirmation	Izveštaj za ručne unose.	Izveštaj o ručno unetim aktivnostima u tahograf.
 vehicle speed	Brzina vozila (km/h).	Lista opsega brzina vozila u km/h.
 engine speed	Broj obrtaja motora (rpm).	Lista opsega broja obrtaja motora u rpm.
 status D1/D2	Stanje konektorskih ulaza D1/D2.	Lista promena stanja konektorskih ulaza D1 i D2. Izlazne opcije za D1 i D2 su specifične za svaku kompaniju

Stavka menija	Tip izveštaja	Opis
 24h card local 	Dnevne aktivnosti sa vozačke kartice, u lokalnom vremenu.	Lista svih aktivnosti za bilo koji memorisani datum na kartici vozača, u lokalnom vremenu.
 24h vehicle local 	Dnevne aktivnosti sa tahografa, u lokalnom vremenu.	Lista svih aktivnosti memorisanih u tahografu za izabrani datum, u lokalnom vremenu: <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="986 423 1495 479">• Ako kartica nije ubačena, izabрати tekući dan ili bilo koji od osam prethodnih dana.<li data-bbox="986 501 1495 591">• Kada je kartica ubačena, izabрати bilo koji memorisani dan u tahografu, maksimalno do 28 prethodnih dana. Ako nema dostupnih podataka za izabrani datum, štampanje neće započeti.

Štampanje

Primer Izveštaja

Dnevni izveštaj (kartica)

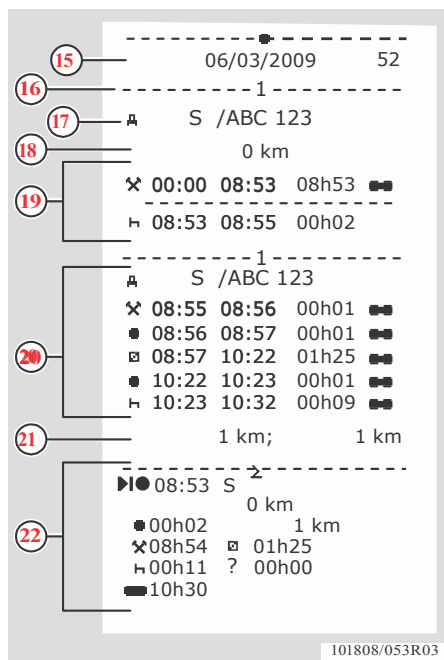
Ovo je primer izveštaja “Dnevne aktivnosti sa vozačke kartice”, prema UTC vremenu (Print 24h card).

Izveštaj sadrži listu svih aktivnosti memorisanih na kartici vozača i za izabrani datum prema UTC vremenu.

101808/061R02

- 1 Datum i vreme štampanja (UTC).
- 2 Tip izveštaja (24h, kartica).
- 3 Ime vlasnika kartice.
- 4 Prezime vlasnika kartice.
- 5 Identifikacioni broj kartice i države.
- 6 Datum isticanja vozačke kartice.
- 7 Broj šasijske vozila, VIN.
- 8 Status registracije i Registarski Broj Vozila, VRN.
- 9 Proizvođač tahografa.
- 10 Serijski broj tahografa.
- 11 Servis koji je izvršio zadnju kalibraciju.
- 12 Broj servisne kartice.
- 13 Datum zadnje kalibracije.
- 14 Zadnja kontrola kojoj je vozač bio podvrgnut.

(Nastavak na sledećoj strani)))



- 15** Datum ispitivanja i dnevni brojač prisutnosti kartice.
- 16** Vozačka kartica u otvoru br. 1.
- 17** VRN, Regisrarski Broj Vozila u kojem se nalazi kartica.
- 18** Stanje kilometraže pri ubacivanju kartice.
- 19** Aktivnost do ubacivanja kartice.
- 20** Aktivnosti sa ubačenim karticom.
- 21** Vađenje kartice: Stanje odometra i pređeni put od zadnjeg ubacivanja za koje je poznato stanje odometra.
- 22** Dnevni pregled aktivnosti , početak i kraj (vreme, mesto i stanje odometra).

(Nastavak na sledećoj strani) >>

Štampanje

23

```

----- IX
!11  27/02/209 16:32
!11  A S /ABC 123  93h41
X35  05/03/2009 15:20
X35  A S /ABC 123  17h32
!11  05/03/209 15:20
!11  A S /ABC 123  17h32
X35  06/03/2009 08:55
X35  A S /ABC 123  01h37
!11  06/03/209 08:55
!11  A S /ABC 123  01h37
----- IX
!11  00 03/03/2009 09:15
X35  05h10
!11  000 03/03/209 09:15
!11  05h10
!+  001 03/03/209 14:26
!08  ( 1) 48h53
X  07 05/03/200 9 15:20
X35  19h12
S /00007001106910 0 0
S /00007001106880 0 0
!11  007 05/03/209 15:20
!11  19h12
S /00007001106910 0 0
S /00007001106880 0 0

```

24

101808/102R02

25

26

27

101808/062R02

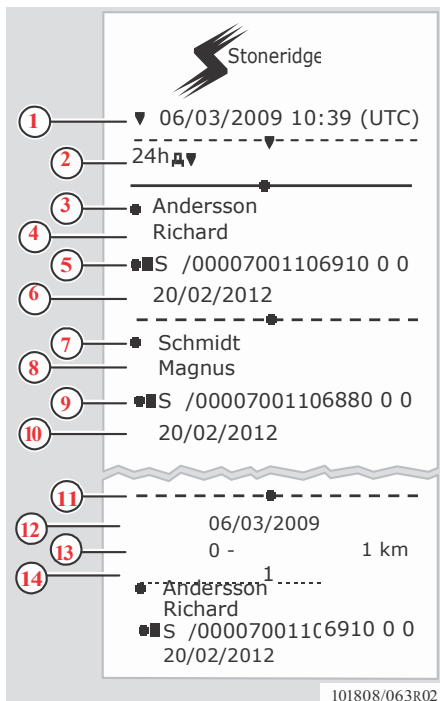
- 23 Poslednjih pet događaja i grešaka sa vozačke kartice.
- 24 Poslednjih pet događaja i grešaka sa tahografa.
- 25 Mesto kontrole.
- 26 Potpis kontrolora.
- 27 Potpis vozača.

Dnevni izveštaj (tahograf)

Ovo je primer izveštaja “Dnevne aktivnosti sa vozila”, prema UTC vremenu (**Print 24h VU**).

Izveštaj sadrži listu svih aktivnosti memorisanih u tahografu i za izabrani datum prema UTC vremenu.

Napomena! Delove koji nedostaju videti na izveštaju sa vozačke kartice.



- 1 Datum i vreme štampanja (UTC).
- 2 Tip izveštaja (24h, tahograf).
- 3 Ime vlasnika kartice.
- 4 Prezime vlasnika kartice.
- 5 Identifikacioni broj kartice i države.
- 6 Datum isticanja vozačke kartice.
- 7 Ime vlasnika kartice (suvozač).
- 8 Prezime vlasnika kartice (suvozač).
- 9 Identifikacioni broj kartice i države.
- 10 Datum isticanja kartice suvozača.
- 11 Aktivnosti vozača memorisanih u tahografu po slotovima i hronološki.
- 12 Datum upita.
- 13 Stanje odometra u 00:00 i 24:00.
- 14 Vozač

(Nastavak na sledećoj strani)))

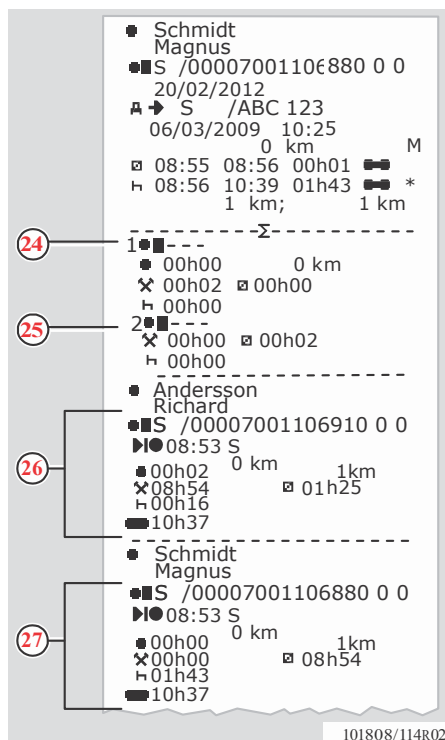
Štampanje

15	→ S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✕ 00:00 08:53 08h53 0 km
	0 km;
	0 km
	✕ 08:53 08:55 00h02 0 km
	0 km;
	0 km
	■ Andersson
	Richard
	■ S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	→ S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✕ 08:55 08:56 00h01 0 km
	■ 08:56 08:57 00h01 0 km
	■ 08:57 10:22 01h25 0 km
	■ 10:22 10:23 00h01 0 km
	■ 10:23 10:39 00h16 0 km
	1 km;
	1 km
19	-----
	■ Schmidt
	Magnus
	■ S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
20	→ S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
22	0 km
	■ 00:00 08:53 08h53 0 km
	0 km;
	0 km
23	-----
	0 km
	■ 08:53 08:55 00h02 0 km
	0 km;
	0 km

101808/113R02

- 15 Stanje registracije i registarski broj vozila koje je prethodno korišćeno.
- 16 Datum i vreme vađenja kartice iz prethodnog vozila.
- 17 Stanje odometra pri ubacivanju kartice.
- 18 Aktivnosti sa početkom i krajem.
- 19 Suvozač.
- 20 Stanje registracije i registarski broj vozila koje je prethodno korišćeno.
- 21 Datum i vreme vađenja kartice iz prethodnog vozila.
- 22 Stanje odometra pri ubacivanju kartice.
- 23 Aktivnosti sa početkom i krajem.

(Nastavak na sledećoj strani)))



M= Ručni unosi aktivnosti vozača.

* = Period odmora veći od 1 sata.

- 24 Zbirni periodi bez kartice u slotu vozača.
- 25 Zbirni periodi bez kartice u slotu suvozača.
- 26 Dnevni pregled aktivnosti , početak i kraj (vreme, mesto i stanje odometra) za vozača.
- 27 Dnevni pregled aktivnosti , početak i kraj (vreme, mesto i stanje odometra) za suvozača.

Štampanje

Događaji i greške (kartica)

Ovo je primer izveštaja “Događaji i greške, sa kartice”, po UTC vremenu, (**event card**).

Ovaj izveštaj sadrži sve događaje i greške memorisane na vozačkoj kartici.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

6 1234567890

7 S /123 A 23F

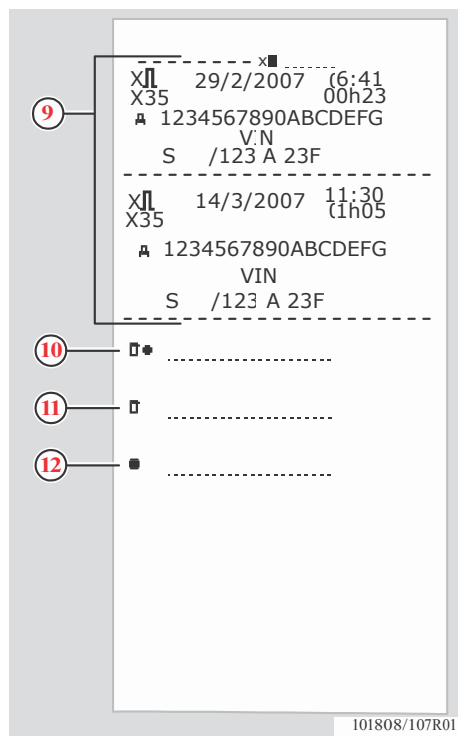
8

24/1/2007	7:30	0h05
1234567890		
S	/123 A 23F	
3/2/2007	5:30	00h00
1234567890		
VIN		
S	/123 A 23F	

101808/106R01

- 1 Datum i vreme štampanja (UTC).
- 2 Tip izveštaja (događaji i greške sa kartice).
- 3 Ime vlasnika kartice.
- 4 Prezime vlasnika kartice.
- 5 Identifikacioni broj kartice i države.
- 6 Datum isticanja vozačke kartice.
- 7 Identifikacija vozila (VIN), status registracije i reg. broj vozila (VRN).
- 8 Lista svih događaja memorisanih na kartici.

(Nastavak na sledećoj strani) >>



- 9 Lista svih grešaka memorisanih na kartici.
- 10 Mesto kontrole.
- 11 Potpis kontrolora.
- 12 Potpis vozača.

Štampanje

Događaji i greške (tahograf)

Ovo je primer izveštaja “Događaji i greške, sa tahografa”, po UTC vremenu, (**event vu**).

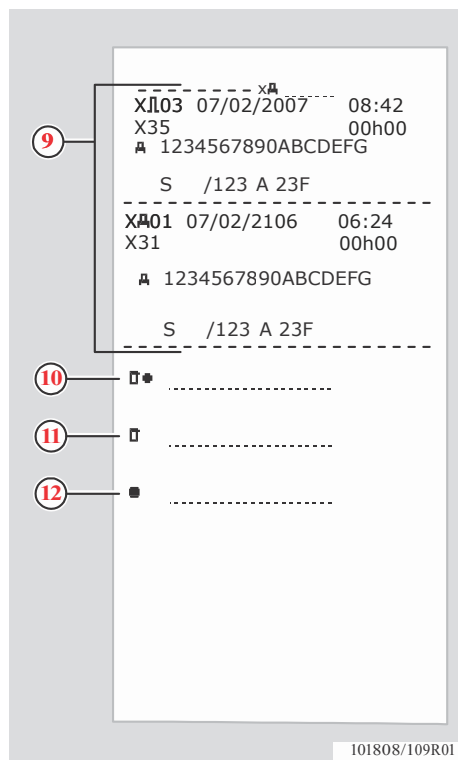
Ovaj izveštaj sadrži sve događaje i greške memorisane u tahografu.

The image shows a tachograph printout from Stoneridge. The printout contains two event records. The first record is for a driver named Andersson, Richard, with card number ABCD6789012345 1 1 and expiry date 31/12/2012. The second record is for a driver with card number 1234567890ABCDEF and expiry date 07/02/2017. The printout also shows the date and time of printing (20/07/2007 09:48 UTC) and the vehicle identification number (VIN) 1234567890ABCDEF. The printout is annotated with numbered callouts 1 through 8, which correspond to the legend on the right.

101808/108R01

- 1 Datum i vreme štampanja (UTC).
- 2 Tip izveštaja (događaji i greške sa tahografa).
- 3 Ime vlasnika kartice.
- 4 Prezime vlasnika kartice.
- 5 Identifikacioni broj kartice i države.
- 6 Datum isticanja vozačke kartice.
- 7 Identifikacija vozila (VIN), status registracije i reg. broj vozila (VRN).
- 8 Lista svih događaja memorisanih u tahografu.

(Nastavak na sledećoj strani) ➤



- 9 Lista svih grešaka memorisanih u tahografu.
- 10 Mesto kontrole.
- 11 Potpis kontrolora.
- 12 Potpis vozača.

Štampanj

Tehnički podaci

Ovo je primer izveštaja “Tehnički podaci, po UTC vremenu”, (technical data).

Ovaj izveštaj sadrži listu podataka kao što su: podešavanja brzine, veličina pneumatika, kalibracioni podaci i podešavanja vremena.

Stoneridge

1 11/05/2007 08:41 (UTC)

2 T 8

3 ABCD1E2345678910

4 NL /AA-BB-12

5 Stoneridge Electronics
Gårdsfogdevägen 18A
S-168 66 Bromma
900208R7.0/30R01

6 e50002

7 1234567890/1106/06/A2

8 2006

9 v I6R6 05/12/2006

10 1234567890/1006/07/A1

11 e1-888

12 08/01/2007

13

101808/103R01

- 1 Datum i vreme štampanja (UTC).
- 2 Tip izveštaja (tehnički podaci).
- 3 Broj šasije vozila (VIN).
- 4 Registarski broj vozila (VRN) i država registracije.
- 5 Proizvođač tahografa.
- 6 Broj tahografa.
- 7 Tipski broj odobrenja tahografa.
- 8 Serijski broj tahografa, datum proizvodnje, vrsta opreme i kod proizvođača.
- 9 Godina proizvodnje.
- 10 Verzija softvera i datum instalacije.
- 11 Serijski broj davača brzine.
- 12 Tipski broj odobrenja davača.
- 13 Datum prve ugradnje davača brzine.

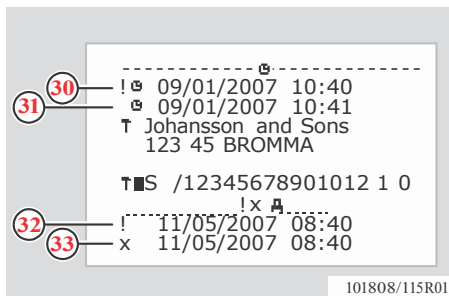
(Nastavak na sledećoj strani)))

----- T -----
 14 T STONERIDGE ELECTRONICS
 15 168 66 BROMMA
 16 T S /12345678901012 1 0
 17 21/10/2007
 18 T 08/01/2007 (1)
 19 A NL /AA-BB-12
 20 /?????????????
 21 w 9 150 Imp/km
 22 k 9 150 Imp/km
 23 l 3 331 mm
 24 * 315/80 R22.5
 25 > 89 km/h
 26 15 km; 15 km
 ----- T -----
 T Johansson and Sons
 123 45 BROMMA
 T S /12345678901012 1 0
 21/10/2007
 27 T 09/01/2007 (2)
 28 A ABCD1E2345678910
 29 NL /AA-BB-12
 w 9 150 Imp/km
 k 9 150 Imp/km
 l 3 331 mm
 * 315/80R22.5
 > 89 km/h
 0 km; 26 km
 ----- T -----

101808/104R01

- 14 Servis koji je obavio kalibraciju.
 - 15 Adresa servisne radionice.
 - 16 Identifikacija servisne kartice.
 - 17 Datum isticanja servisne kartice.
 - 18 Datum kalibracije.
 - 19 VIN
 - 20 VRN i država registracije.
 - 21 Karakteristični koeficijent vozila.
 - 22 Konstanta opreme za snimanje.
 - 23 Efektivni obim pneumatika točka.
 - 24 Dimenzija pneumatika vozila.
 - 25 Maksimalna dozvoljena brzina.
 - 26 Staro i novo stanje odometra .
 - 27 Datum kalibracije i namena.
 - 28 VIN.
 - 29 VRN i država registracije.
- (Nastavak na sledećoj strani)))

Štampanje



- 30** Stari datum i vreme.
(pre podešavanja vremena)
- 31** Novi datum i vreme.
(posle podešavanja vremena)
- 32** Vreme poslednjeg događaja.
- 33** Vreme poslednje greške.

Prekoračenja brzine

Ovo je primer izveštaja “prekoračenje brzine”, (**overspeeding**).

Na izveštaju je spisak prekoračenja, trajanje prekoračenja i odgovarajući vozač.

Izveštaj takođe daje listu pet najvećih prekoračenja u zadnjih 365 dana kao i najveća dnevna prekoračenja za poslednjih 10 dana.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >>> ▼

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH

S /123 A 23F

8 > 9/2/2007 11:31

>> 17/1/2007 (008)

9 >>>T 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

Andersson

Richard

S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808/105R01

- 1 Datum i vreme (UTC vreme).
- 2 Tip izveštaja. (prekoračenja). Postavka limitatora brzine.
- 3 Ime vlasnika kartice.
- 4 Prezime vlasnika kartice.
- 5 Identifikacioni broj kartice i države.
- 6 Datum isteka vozačke kartice.
- 7 Identifikacija vozila (VIN), status registracije i reg. broj vozila VRN.
- 8 Datum i vreme zadnje kontrole prekoračenja. Datum i vreme prvog prekoračenja i ukupan broj prekoračenja
- 9 Prvo prekoračenje posle zadnje kalibracije. Datum, vreme i trajanje. Maksimalna i prosečna brzina. Vozač i identifikacija kartice.

(Nastavak na sledećoj strani) >>>

Štampanje

Diagram of a speed limit sign with the following data fields:

- 10**: »9/2/2007 11:31 00h10
99 km/h 97 km/h
Svensson
Bertil
S /EFGH123456786 2 2
- 11**: »12/2/2007 19:24 00h05
98 km/h 94 km/h (1)
Andersson
Richard
S /ABCD6789012345 1 1
- 12**: »12/2/2007 19:24 00h10
9 km/h 97 km/h (1)
Svensson
Bertil
S /EFGH123456786 2 2
- 13**: []
- 14**: []

101808/110R01

- 10** Pet najvećih prekoračenja u zadnjih 365 dana.
Datum, vreme i trajanje.
Maksimalna i prosečna brzina.
Vozač i identifikacija kartice.
- 11** Najveća prekoračenja u zadnjih 10 dana.
Datum, vreme i trajanje.
Maksimalna i prosečna brzina.
Vozač i identifikacija kartice.
- 12** Mesto kontrole.
- 13** Potpis kontrolora.
- 14** Potpis vozača.

Brzina vozila

Ovo je primer izveštaja o “Brzini vozila”, (vehicle speed).

Izveštaj daje listu brzina vozila po opsezima i prema hronološkom redosledu vozača.

Stonerige

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

8 S / B D 7 9 13 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11

----- KM/H -----
 0 <= v < 10 00h06
 10 <= v < 20 00h08
 20 <= v < 30 00h07
 30 <= v < 40 01h06
 40 <= v < 50 01h06
 50 <= v < 60 01h06
 60 <= v < 70 01h06
 70 <= v < ... 01h06

101808/116R01

- 1 Datum i vreme (UTC vreme).
- 2 Tip izveštaja. (brzina vozila).
- 3 Ime vlasnika kartice.
- 4 Prezime vlasnika kartice.
- 5 Identifikacioni broj kartice i države.
- 6 Datum isteka vozačke kartice.
- 7 Identifikacija vozila (VIN), status registracije i reg. broj vozila VRN.
- 8 Informacija o prethodnom vozaču (hronološki redosled).
- 9 Datum i vreme početka preth. vozača.
- 10 Datum i vreme završetka preth. vozača.
- 11 Opsezi brzina i njihovo trajanje.

(Nastavak na sledećoj strani) »»

Štampanje

12

■ S / D F 1 6 8 3 5 3
1/11/2011
→ 11/07/2007 08:25
→ 11/07/2007 18:12
-----KM/H-----

13

0 <= v < 10 00h09
10 <= v < 20 00h17
20 <= v < 30 00h29
30 <= v < 40 01h06
40 <= v < 50 01h06
50 <= v < 60 01h06
60 <= v < 70 01h06
70 <= v < ... 01h06

14

■ Andersson
I chard
■ S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
-----KM/H-----

15

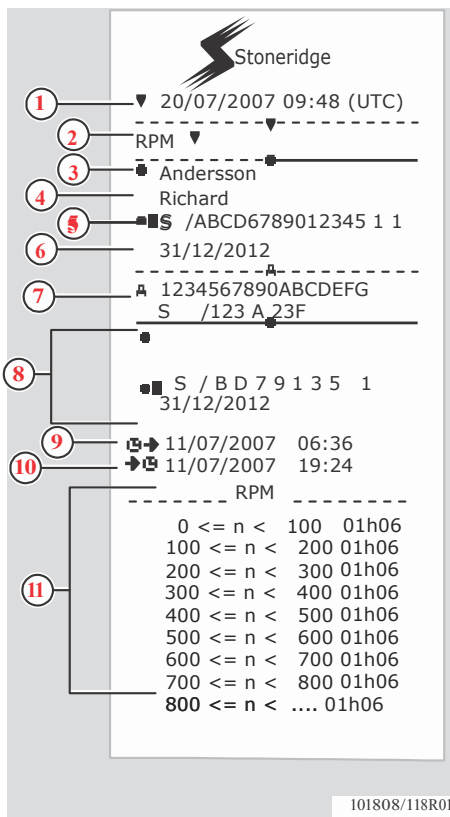
101808/117R01

- 12 Informacija o prethodnom vozaču (hronološki redosled).
- 13 Opsezi brzina i njihovo trajanje.
- 14 Informacije o kartici zadnjeg vozača.
- 15 Potpis vozača.

Broj obrtaja motora (rpm)

Ovo je primer izveštaja “Broj obrtaja motora”, (**engine speed**).

Izveštaj daje listu broja obrtaja motora po opsezima i hronološkom redosledu



- 1 Datum i vreme (UTC vreme).
- 2 Tip izveštaja. (broj obrtaja motora).
- 3 Ime vlasnika kartice.
- 4 Prezime vlasnika kartice.
- 5 Identifikacioni broj kartice i države.
- 6 Datum isteka vozačke kartice.
- 7 Identifikacija vozila (VIN), status registracije i reg. broj vozila VRN.
- 8 Informacija o prethodnom vozaču (hronološki redosled).
- 9 Datum i vreme početka preth. vozača.
- 10 Datum i vreme završetka preth. vozača.
- 11 Opsezi broja obrtaja motora i njihovo trajanje.

(Nastavak na sledećoj strani)))

Štampanje

12 ■ S / D F 1 6 8 3 5 3
1/11/2011
→ 11/07/2007 08:25
→ 11/07/2007 18:12

13 ----- RPM -----
0 <= n < 100 01h06
100 <= n < 200 01h06
200 <= n < 300 01h06
300 <= n < 400 01h06
400 <= n < 500 01h06
500 <= n < 600 01h06
600 <= n < 700 01h06
700 <= n < 800 01h06
800 <= n < 01h06

14 ■ Andersson
fchar
■ S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

15 ----- RPM -----

101808/119R01

- 12 Informacija o prethodnom vozaču (hronološki redosled).
- 13 Opsezi broja obrtaja motora i njihovo trajanje.
- 14 Informacije o kartici zadnjeg vozača.
- 15 Potpis vozača.

Status D1/D2

Ovo je primer izveštaja za “Status D1/D2”, (status D1/D2).

Izveštaj daje listu promena statusa (stanja) na zadnjim priključcima.

Izlazi na zadnjim priključcima su specifični za svaku kompaniju.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEF
S /123 A 23F

8 15/07/2007
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Datum i vreme (UTC vreme).
- 2 Tip izveštaja. (status D1 i D2).
- 3 Ime vlasnika kartice.
- 4 Prezime vlasnika kartice.
- 5 Identifikacioni broj kartice i države.
- 6 Datum isteka vozačke kartice.
- 7 Identifikacija vozila (VIN), status registracije i reg. broj vozila VRN.
- 8 Izabrani datum za izveštaj.
- 9 Promene stanja i njihovo trajanje na ulazima zadnjih priključaka.
- 10 Potpis vozača.

Štampanje

Izveštaji u lokalnom vremenu

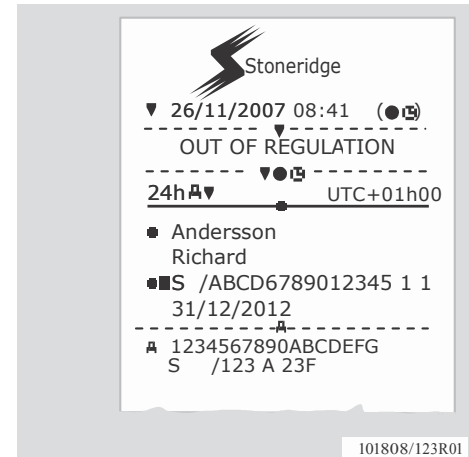
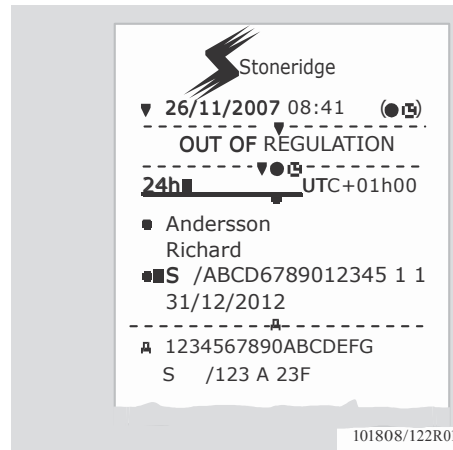
Moguće je štampati izveštaj u lokalnom vremenu za “24h card” i “24h VU”.

Ovi izveštaji olakšavaju proveru aktivnosti u lokalnom vremenu tj. njihov početak i kraj.

Izveštaji sadrže identične informacije kao izveštaji štampani po UTC vremenu, razlika je samo u vremenskom pomeraju.



** OUT OF REGULATION ** ima značenje da izveštaj ne podleže ninkakvoj regulativi.



Izveštaj, Potvrda Ručnih Unosa

Ovo je izveštaj za scenario ručnih unosa.

○ Scenario Ručnih Unosa, strana 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 A 1234567890ABCDEFGG
S /123 A 23F

4 A 23/11/07 :5:23

5

⌘	15:23	18:00	02h37
⌘	18:00	08:00	62h00
⌘	08:00	08:37	00h37

6 A 26/11/07 08:37

7

⌘	02h37	⌘	00h37
⌘	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808/121R02

- 1 Datum i vreme (lokalno vreme).
- 2 Tip izveštaja (Ručni Unosi).
- 3 Identifikacija vozila (VIN), status registracije i reg. broj vozila VRN.
- 4 Vreme vađenja kartice.
- 5 Ručni unosi sa vremenima trajanja.
- 6 Vreme stavljanja kartice.
- 7 Pregled ručnih unosa.

Štampanje

Izveštaj, Tabela Ručnih Unosa

Izveštaj sa tabelom za ručno popunjavanje sa olovkom.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 Mo

3 Andersson
Richard

4 S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEF
S / 123 A 23F

6

7 A 23/11/07 08:41

8

○	T	X	□	.....	-	.....
○	T	X	□	.....	-	.....
○	T	X	□	.....	-	.....
○	T	X	□	.....	-	.....
○	T	X	□	.....	-	.....
○	T	X	□	.....	-	.....

→ A 23/11/07 16:23

101808/124R01

- 1 Datum i vreme (UTC vreme).
- 2 Tip izveštaja (Tabela za ručne unose).
- 3 Identifikacija vlasnika kartice.
- 4 Identifikacija vozila.
- 5 Vreme vađenja kartice.
- 6 Ručni unosi sa vremenima trajanja.
- 7 Vreme stavljanja kartice.
- 8 Potpis vozača.

Podešavanja

Podešavanja

Moguća su sledeća podešavanja:

- Jezik menija.
 - Lokalno vreme.
 - UTC vreme.
 - Invertovanje displeja.
 - Samotestiranje.
- Samotestiranje, strana 98



Promena postavki podešavanja je moguća samo kada vozilo nije u pokretu.

Jezik

Jezik na vozačkoj kartici se koristi za tahograf i za štampane izveštaje.

Za tahograf i izveštaje se može izabrati jedan od 24 ponuđena jezika.

○ Dostupni jezici, strana 108)

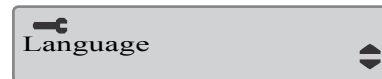


Izabrani jezik je sačuvan samo u tahografu, ne i na vozačkoj kartici.

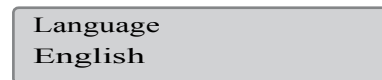
- 1 Pritisnuti taster
- 2 Pomoću tastera ili izabrati “SETTINGS” i pritisnuti .



- 3 Pomoću tastera ili izabrati “Language” i pritisnuti .



- 4 Pomoću tastera ili izabrati željeni jezik i pritisnuti .



- 5 Na kratko će se pojaviti sledeća poruka:



Nova postavka je sačuvana.

Pritisnuti 2 puta taster za povratak na standardni displej.

Podešavanja

Promena UTC vremena

Sve aktivnosti zapisane u tahografu su uvek po UTC vremenu, skraćenica od Univerzalno Koordinirano Vreme:

- UTC vreme manje više odgovara vremenu po Griniču (GMT).
- Za UTC vreme nema podešavanja na letnje/zimsko vreme.



- UTC vreme se može podešavati maksimalno +/- 1 minut sedmično u operativnom režimu.
- UTC vreme se ne može podesiti na manje od 1 sata od vremena isteka vozačke kartice.

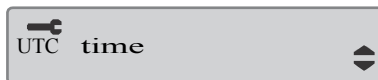


Ako tačnost UTC vremena na tahografu odstupa više od 20 minuta, tahograf se mora kalibrisati u servisu za digitalne tahografe.

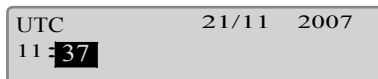
- 1 Pritisnuti taster .
- 2 Pomoću tastera ili izabrati "SETTINGS" i pritisnuti .



- 3 Pomoću tastera ili izabrati "UTC time" i pritisnuti .



- 4 Pomoću tastera ili promeniti UTC vreme za 1 minut i pritisnuti .



- 5 Na kratko će se pojaviti sledeća poruka:

✓ Changes saved

Nova postavka je sačuvana.

Pritisnuti 2 puta taster za povratak na standardni displej.


Promena Lokalnog Vremena




Lokalno vreme je trenutno vreme u dotičnoj državi. Lokalno vreme se ručno podešava. Lokalno vreme se prikazuje jedino u cilju informacije:

- Na standardnom vozačkom displeju.
- Pri ručnom unosu aktivnosti.
- Na nekoliko izveštaja.






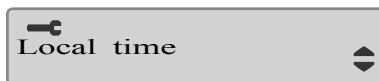
Lokalno vreme se može podešavati u koracima od 30 minuta.




1 Pritisnuti taster .

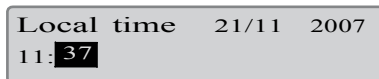
2 Pomoću tastera  ili  izabrati "SETTINGS" i pritisnuti .



3 Pomoću tastera  ili  izabrati "Local time" i pritisnuti .




4 Pomoću tastera  ili  promeniti lokalno vreme i pritisnuti .



5 Na kratko će se pojaviti sledeća poruka:

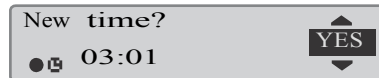


Nova postavka je sačuvana.

Pritisnuti 2 puta taster  za povratak na standardni displej.

Dnevno čuvanje vremena

Automatsko podešavanje lokalnog vremena je ponuđeno zadnje nedelje Marta i zadnje nedelje Oktobra. Izabrati "YES" za odobravanje ili "NO" za odustajanje od promene.




Podešavanja




Invertovanje Displeja

Displej se može podesiti na sledeće načine prikaza:




- Pozitivni prikaz.
- Invertovani prikaz.

Za promenu izgleda prikaza:




1 Pritisnuti taster .

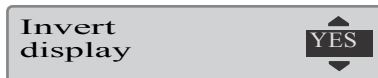
2 Pomoću tastera  ili  izabrati “SETTINGS” i pritisnuti .



3 Pomoću tastera  ili  izabrati “Invert display” i pritisnuti .




4 Pomoću tastera  ili  promeniti način prikaza i pritisnuti .



5 Na kratko će se pojaviti sledeća poruka:



Nova postavka je sačuvana.

Pritisnuti 2 puta taster  za povratak na standardni displej.

Komande

Podešavanja



Displeji za Vozača

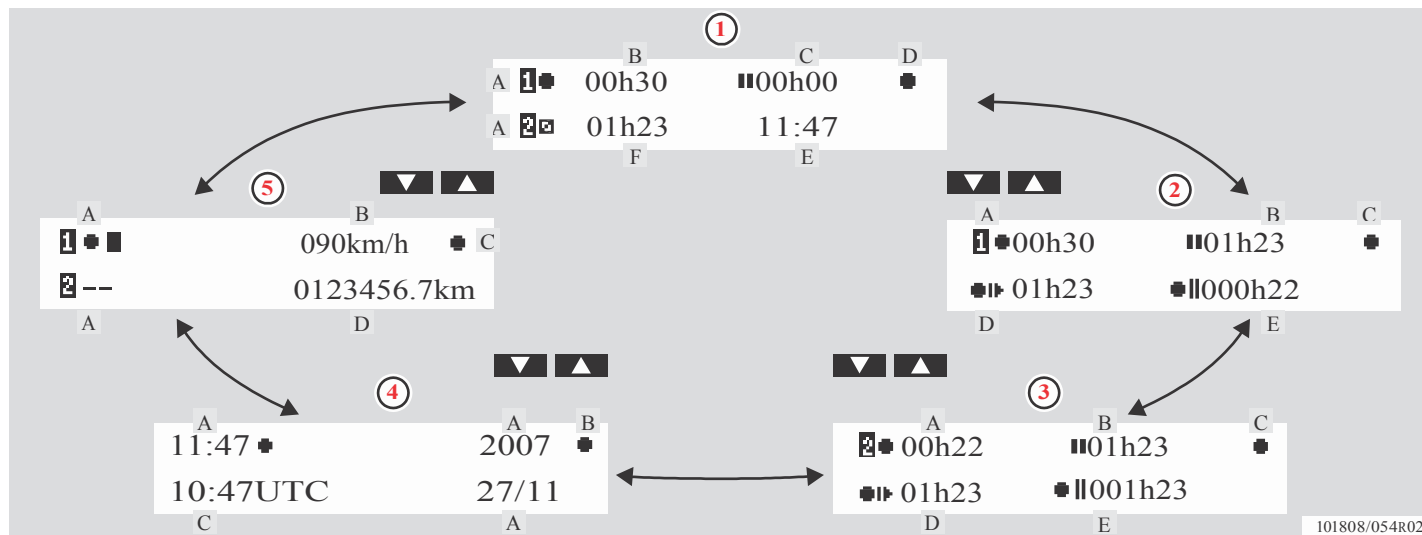
Simboli

Poruke, Upozorenja i Neispravnosti

Displeji

Displeji za Vozača

Pomoću tastera  ili  izabрати jedan od sledećih 5 displeja.



Displeji

	Tip displeja	Informacija	
1	Standardni displej, vozač 1 i 2	A. Trenutna aktivnost, vozač 1 & 2 B. Neprekidno vreme vožnje, vozač 1 C. Kumulativno vreme odmora, vozač 1	D. Režim rada E. Lokalno vreme F. Trajanje aktivnosti, vozač 2
2	Vozač 1	A. Neprekidno vreme vožnje B. Kumulativno vreme odmora C. Režim rada	D. Kumulativno vreme vožnje tekućeg dana E. Kumulativno vreme vožnje zadnjih 14 dana
3	Vozač 2	A. Neprekidno vreme vožnje B. Kumulativno vreme odmora C. Režim rada	D. Kumulativno vreme vožnje tekućeg dana E. Kumulativno vreme vožnje zadnjih 14 dana
4	Datum i vreme	A. Lokalno datum i vreme B. Režim rada	C. UTC vreme
5	Displej trenutne brzine	A. Vrsta ubačene kartice u slot 1 & 2 B. Trenutna brzina	C. Režim rada D. Odometar



Prikazana vremena vožnje i odmora su samo indikativni podaci, sa uvažavanjem regulativa u određenim državama. U slučaju sumnje, proveriti pomoću relevantnog štampanog izveštaja sa kartice (24h card).

Simboli

Simboli










Simboli prikazani na displeju i izveštajima predstavljaju osobe, aktivnosti ili procese. (☺) Kombinacije simbola, strana 78)





Simbol	Opis
☹	Funkcija nije dostupna
1, 1	Slot vozača
2, 2	Slot suvozača
■	Kartica
▲	Izbacivanje
✕	Rad
○	Vožnja/vozač
⌂	Odmor/pauza
☑	Pripravan
🚂	Trajekt /voz
OUT	“Out of scope”, van okvira tj. zapis nije potreban

Simbol	Opis
●	Lokalno vreme/lokacija
▶	Početak radnog dana
▷	Kraj radnog dana
⏸	Odmor
➔	Od ili ka
▼	Štampač, izveštaj
📄	Papir
🖥	Displej
🔄	Procesiranje, sačekajte
🕒	Vreme, časovnik

Simbol	Opis
UTC	UTC vreme
24h	Dnevno
|	Sedmično
||	Dvosedmično
Σ	Ukupno /zbirno
>	Brzina
»	Prekoračenje brzine
✕	Greške
!	Događaji
?	Pitanje /nepoznato

Simboli

Simbol	Opis
	Radionica
	Kompanija
	Kontrolno lice
	Proizvođač
	Bezbednost
	Spoljna memorija/preuzimanje
	Tasteri
	Završeno
	Tahograf (VU), vozilo

Simbol	Opis
	Veličina pneumatika
	Senzor
	Napajanje
	Štampanje
	Štampanje, podmeni
	Zaključavanje kompanije
	Lokacije
	Lokacije, podmeni
	Podešavanja

Kombinacije Simbola

Kombinacije simbola prikazane na displeju i izveštajima predstavljaju osobe, aktivnosti ili procese.

Kombinacija	Opis
● ▶	Lokacija početka radnog dana
▶ ●	Lokacija završetka radnog dana
🕒 →	Od vremena (UTC)
→ 🕒	Do vremena (UTC)
● 🕒	Lokalno vreme
👤 👤	Posada
🕒 ||	Vreme vožnje za dve sedmice
OUT →	“Out of scope” početak
→ OUT	“Out of scope” kraj
🕒 ▶	Kumulativno vreme vožnje za tekući dan

Kombinacija	Opis
↓ ○	Niska temperatura štampača
↑ ○	Visoka temperatura štampača
🗑️--	Nema kartice
👤 🗑️	Vozačka kartica
🔧 🗑️	Servisna kartica
🏢 🗑️	Kartica kompanije
🛠️ 🗑️	Kontrolna kartica
🛠️ ●	Lokacija kontrole
👤 →	Sa vozila

Poruke, Upozorenja i Neispravnosti

Poruke, Upozorenja i Neispravnosti

Tri Vrste Obaveštenja

Informacije koje se prikazuju na displeju tahografa su podeljene u tri vrste obaveštenja, zavisno od ozbiljnosti nastalog događaja :

- Poruke
- Upozorenja
- Neispravnosti

Na sledećim stranicama će biti prikazana lista svih poruka, upozorenja, i neispravnosti koje su bitne za vozača.

Na listi umesto “Vozačka kartica” stoji “Kartica”.

Poruke

Poruke predstavljaju informacije o završenim procesima, problemima sa vozačkom karticom ili potsetnik za započinjanje odmora.

Poruke se ne memorišu i ne mogu se štampati.


Upozorenja

Upozorenja se javljaju u slučaju kršenja zakona kao npr. prekoračenje brzine, ili ako iz raznih razloga tahograf ne može vršiti zapis aktivnosti.

Upozorenja se pojavljuju na displeju i mogu treptati.

Upozorenja se memorišu i mogu se štampati.

➤ Pravljenje štampanog izveštaja, strana 40

Pritisnuti dva puta taster  za brisanje upozorenja.





Neispravnosti

Neispravnosti su opasnije od upozorenja. Prikazuju se u slučaju neispravnosti tahografa, davača ili vozačke kartice i ako je ustanovljeno narušavanje celovitosti opreme.

Neispravnosti se memorišu i mogu se štampati.







➤ Pravljenje štampanog izveštaja, strana 40

Pritisnuti taster  za prihvatanje upozorenja.

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
	Poruka	Tahograf	Unos nije moguć u toku vožnje.	<ul style="list-style-type: none">▶ Zaustaviti vozilo i pokušati ponovo unos.
 ! Already in company mode	Neispravnost	Kartica	Ubačene dve kartice kompanije. Druga će biti automatski izbačena bez identifikacije.	<ul style="list-style-type: none">▶ Ubaciti samo jednu karticu kompanije.
 ! Already in control mode	Neispravnost	Kartica	Ubačene dve kartice kompanije. Druga će biti automatski izbačena bez identifikacije.	<ul style="list-style-type: none">▶ Ubaciti samo jednu karticu kompanije.
 ! Already in calibration mode	Neispravnost	Kartica	Ubačene dve kartice kompanije. Druga će biti automatski izbačena bez identifikacije.	












Poruke, Upozorenja i Neispravnosti

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
x 1 Card 1 fault	Neispravnost	Kartica	Defektna kartica u slotu 1 ("2" za slot 2).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvaditi i vizuelno proveriti karticu. ▶ Očistiti karticu sa mekom vlažnom krpom i pokušati ponovo. ▶ Ako displej pokazuje isto, izvršiti samo- test (☉ Samotest, strana 98). ▶ Ako greška ostaje, posetiti servis za tahografe radi pregleda opreme.
! 1 Card 1 time overlap	Upozorenje	Tahograf	Vreme zadnjeg vađenja vozačke kartice koja je ubačena je iza vremena - datuma na tahografu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvaditi vozačku karticu. ▶ Proveriti vreme/datum tahografa i po potrebi podesiti ▶ Sačekati da istekne vreme preklapanja.
! 1 Card auth. failure	Neispravnost	Kartica	Sigurnosna provera kartice u slotu 1 ("2" za slot 2) je neuspešna.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvaditi i vizuelno proveriti karticu. ▶ Očistiti karticu sa mekom vlažnom krpom i pokušati ponovo ▶ Ako displej pokazuje isto, izvršiti samo- test (☉ Samotest, strana 98).
! Card conflict	Upozorenje	Kartica	Detektovana je neispravna kombinacija kartica.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvaditi problematičnu karticu .







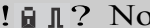
Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
  1 Card data integrity error	Neispravnost	Kartica	Oštećeni podaci pri čitanju i prenosu sa kartice u slotu 1 ("2" za slot 2) na tahograf.	<ul style="list-style-type: none">▶ Izvaditi i vizuelno proveriti karticu.▶ Očistiti karticu sa mekom vlažnom krpom i pokušati ponovo.▶ Ako displej pokazuje isto, izvršiti samo- test (☉ Samotest, strana 98).▶ Ako greška ostaje, posetiti servis za tahografe radi pregleda opreme.
  x1 Card eject without saving	Poruka	Kartica	Usled greške, podaci nisu memorisani pri proceduri vađenja kartice iz slotu 1 ("2" za slot 2).	<ul style="list-style-type: none">▶ Očistiti karticu sa mekom vlažnom krpom i pokušati ponovo.▶ Ako displej pokazuje isto, izvršiti samo- test (☉ Samotest, strana 98).▶ Ako greška ostaje, posetiti servis za tahografe radi pregleda opreme.
  1 Card expired	Poruka	Kartica	Kartica u slotu 1 ("2" za slot 2) je istekla.	<ul style="list-style-type: none">▶ Izvaditi karticu i na njeno mesto staviti ispravnu.

Poruke, Upozorenja i Neispravnosti

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
1 Card expires in xx days	Upozorenje	Kartica	Kartica ubačena u slot 1 ("2" za slot 2) ističe za xx dana, gde je xx broj između 0 i 30.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontaktirati odgovorna lica za dobijanje nove kartice. Poruka nestaje automatski ili pritiskom na taster.
! Card ins. while driving	Upozorenje	Kartica	Vozačka kartica je ubačena dok je vozilo u pokretu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nastaviti put ako je vozačka kartica validna.
→ ✓ Changes saved	Poruka	Tahograf	Poruka koja potvrđuje da su imene sačuvane.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nije potrebna dalja akcija.
! Data integrity error	Neispravnost	Tahograf	Memorisani korisnički podaci u tahografu su sa greškama.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
↓ x ↓ Download failed	Neispravnost	Tahograf	Greška pri preuzimanju podataka iz tahografa.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponoviti preuzimanje. ▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme
↓ ✓ ↓ Download complete	Poruka	Tahograf	Procedura preuzimanja iz tahografa je uspešno završena	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nije potrebna dalja akcija.
○ 1 / 2 - Driving can't open slot	Poruka	Tahograf	Pokušaj otvaranja fijke dok je vozilo u pokretu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zaustaviti vozilo. Fijoka sa karticom se može otvoriti samo kada se vozilo ne kreće




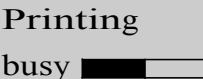


Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
!   Driving w/o valid card	Upozorenje	Kartica	Vožnja sa neodgovarajućom karticom, ili neodgovarajućom kombinacijom kartica.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zaustaviti vozilo i izvaditi neodgovarajuću karticu.
fn  Function not possible	Poruka	Tahograf	Željena operacija nije moguća.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Proveriti da li je tahograf u odgovarajućem režimu rada. ▶ Ako greška ostaje, posetiti servis za tahografe radi pregleda opreme.
!   Hardware sabotage	Neispravnost	Tahograf	Kartica je nasilno izvađena ili je detektovano narušavanje celovitosti hardvera.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
!   Insertion of a non valid card	Upozorenje	Kartica	U slot je ubačena kartica koja nije validna.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvaditi neodgovarajuću karticu.
!    1 Last sess. not closed ok	Upozorenje	Kartica	Neispravna procedura vađenja kartice iz slot 1 ("2" za slot 2). Prethodno vađenje kartice iz slot 1 ("2" za slot 2) nije korektno kompletirano od strane tahografa.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvaditi i vizuelno proveriti karticu. ▶ Očistiti karticu sa mekom vlažnom krpom i pokušati ponovo. ▶ Ako displej pokazuje isto, izvršiti samo-test  Samotest, strana 98

Poruke, Upozorenja i Neispravnosti

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
 Lock-in complete	Poruka	Tahograf	Zaključavanje završeno.	▶ Nije potrebna dalja akcija.
 Lock-out complete	Poruka	Tahograf	Otključavanje završeno.	▶ Nije potrebna dalja akcija.
M.....! Memory full!	Poruka	Tahograf	Popunjena memorija za ručne unose.	▶ Umanjiti ručne unose tako da ukupan broj unosa bude manji.
New time?  	Poruka	Tahograf	Dnevno čuvanje vremena.	▶ Odgovoriti sa “YES” za početak ili kraj dnevnog vremena ▶ Odgovoriti sa “NO” ili pritisnuti taster  za odustajanje.
 No driver/ workshop card	Poruka	Kartica	Izabrana funkcija zahteva ubačenu vozačku ili servisnu karticu.	▶ Ubaciti vozačku karticu. ▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme
 No further details	Neispravnost	Davač	Nepoznata greška davača.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
>> Over speeding	Upozorenje	Tahograf	Brzina vozila je prešla limit u trajanju 1 minuta i biće memorisana.	<ul style="list-style-type: none">▶ Pogledati postavljeno ograničenje.
>>? Overspeeding pre-warning	Poruka	Tahograf	Brzina vozila je prešla postavljeni limit. Posle 1 minuta trajnog prekoračenja, brzina će biti memorisana.	<ul style="list-style-type: none">▶ Pogledati postavljeno ograničenje.
! ≠ Power supply interruption	Upozorenje	Tahograf	Napon napajanja tahografa je ispod ili iznad opsega za ispravan rad ili je napajanje prekinuto.	<ul style="list-style-type: none">▶ Otići u servis za digitalne tahografe ako je razlog nastanka poruke nepoznat.
▼ ↑ ○ Printer high temperature	Poruka	Štampač	Štampanje ne može početi, ili je tekuće štampanje prekinuto, zbog previsoke temperature štampača.	<ul style="list-style-type: none">▶ Sačekati da temperatura štampača bude u zadovoljavajućem opsegu i ponoviti štampanje.▶ Ako je štampanje i dalje nemoguće, otići u servis za digitalne tahografe radi pregleda opreme

Poruke, Upozorenja i Neispravnosti

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
 Printer low power	Poruka	Štampač	Tekuće štampanje je prekinuto jer je napon napajanja tahografa prenizak.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Proveriti napon baterije vozila, veze, itd.
 Printer low temperature	Poruka	Štampač	Štampanje ne može započeti jer je temperatura štampača preniska.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ako je štampanje i dalje onemogućeno, otići u servis za tahografe radi pregleda opreme.
 Printer out of paper	Poruka	Štampač	Tekuće štampanje je prekinuto jer je štampač ostao bez papira.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sačekati da temperatura štampača bude u zadovoljavajućem opsegu i ponoviti štampanje ▶ Ako je štampanje i dalje onemogućeno, otići u servis za tahografe radi pregleda opreme ▶ Zameniti papirnu traku.
 Printing busy	Poruka	Štampač	Štampanje je u toku.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sačekati završetak štampanja.
 Printing cancelled	Poruka	Štampač	Tekuće štampanje je prekinuto.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pritisnuti i držati taster  za prekid štampanja. ▶ Nije potrebna dalja akcija.

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
▼ ✓ ▼ Printing complete	Poruka	Štampač	Tekuće štampanje je završeno.	▶ Nije potrebna dalja akcija.
>4 1/2h? Quarter left reminder	Poruka	Tachograph	Vozaču je preostalo još 15 minuta vožnje od najviše legalno dozvoljenih 4½ sata.	▶ Naći u narednih 15 minuta odgovarajuće mesto za odmor.
! 🚫 📶 Sensor auth. failure	Neispravnost	Davač	Tahograf ne detektuje davač brzine.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
! 🚫 📶 📶 Sensor auth. failure	Neispravnost	Davač	Tahograf ne prepoznaje davač brzine koji je ugrađen.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
! 📶=0 Sensor cable fault	Upozorenje	Davač	Greška podataka sa davača.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
! 📶>0 Sensor cable fault	Upozorenje	Davač	Greška podataka sa davača.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
x 📶 📶 Sensor comms error	Neispravnost	Davač	Greška u komunikaciji sa davačem.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.

Poruke, Upozorenja i Neispravnosti

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
! ⚠ Sensor data error	Upozorenje	Davač	Javlja se iz sledećih razloga: Nema signala brzine sa davača. Nevažeći signal brzine ili greška na vezama. Neusaglašenost davača brzine i tahografa.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
! ⚠ ⚠ / ⚠ Sensor data integrity error	Neispravnost	Davač	Interna greška davača, greška memorisanih podataka.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
! ⚠ → ⚠ x Sensor data transfer error	Neispravnost	Davač	Nema komunikacije davača brzine i tahografa.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
x ⚠ Sensor fault	Neispravnost	Davač	Greška na vezama za prenos podataka između davača i tahografa.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
x ⚠ ✓ Sensor fault no acknowledge	Neispravnost	Davač	Greška komunikacije sa davačem.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
x ⚠ ← ⚠ Sensor fault no answer	Neispravnost	Davač	Greška komunikacije sa davačem.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
x ⚠ ⚡ ⚡ ↑ Sensor fault power high	Neispravnost	Davač	Napajanje davača previsoko.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
x ⚠ ⚡ ⚡ ↓ Sensor fault power low	Neispravnost	Davač	Napajanje davača prenisko.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
! ⚠ ⚡ Sensor no power signal	Neispravnost	Davač	Davač nema napajanje.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
! ⚠ ⚡ x Sensor unauth.case open	Neispravnost	Davač	Detektovano neovlašćeno otvaranje.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
⚠ → ⚠ ? Service pre-warning	Poruka	Tahograf	Naredna kalibracija, predupozorenje.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
>4 1/2h Time for break reminder	Poruka	Tahograf	Isteklo je 4½ sata maksimalno dozvoljenog vremena neprekidne vožnje.	▶ Zaustaviti vozilo na najbližem podesnom mestu radi odmora.
! ⚠ → ⚠ Time for service	Poruka	Tahograf	Istekao period kalibracije.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi rekalkibracije tahografa.
⚠ → ⚠ Timeout no key pressed	Poruka	Tahograf	Tahograf očekuje komandu tasterom.	▶ Pritisnuti odgovarajući taster i završiti proces.

Poruke, Upozorenja i Neispravnosti

Displej	Tip	Uređaj	Opis	Akcija
! UTC adjust not allowed	Poruka	Tahograf	Nije dozvoljeno podešavanje UTC vremena za više od +/- 1 (jedan) minut sedmično.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ako tačnost UTC vremena tahografa odstupa za više od 20 minuta, mora se kalibrirati u servisu za digitalne tahografe.
x / Unable to open slot	Poruka	Tahograf	Odgovarajući slot se ne može otvoriti.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Proveriti ispravnost rada fižoke. ▶ Ako problem nije otklonjen, Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
! Unauth. change of sensor	Neispravnost	Davač	Davač je promenjen posle zadnjeg uparivanja.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
! Unauth. VU opening	Neispravnost	Tahograf	Otvaranje kućišta tahografa.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.
x VU internal fault	Neispravnost	Tahograf	Tahograf je detektovao internu neispravnost.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme.

Zamena Rolne Papira

Održavanje i Nega

Samotestiranje

Najčešća Pitanja

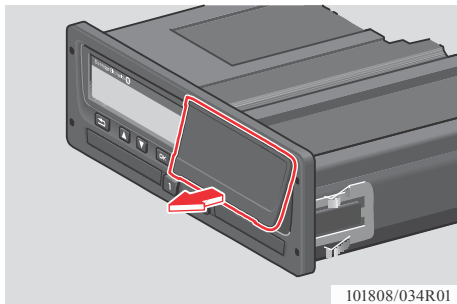
Zamena Rolne Papira

Vađenje Kasete sa Papirom

- Pritisnuti gornju ivicu prednjeg panela. Panel će se otvoriti.

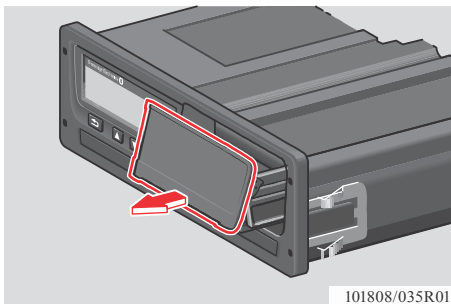


- Uхватiti panel sa donje strane.



101808/034R01

- Pažljivo izvući kasetu sa papirom.



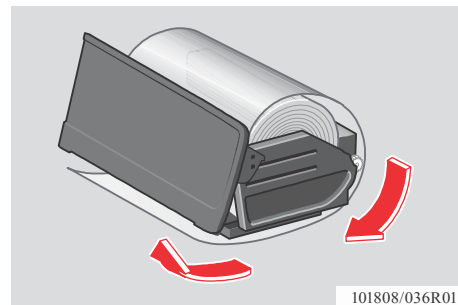
101808/035R01

Stavljanje Rolne Papira

!

Koristiti samo papir koji odobrava Stoneridge, jer postoji rizik neispravnog rada štampača.

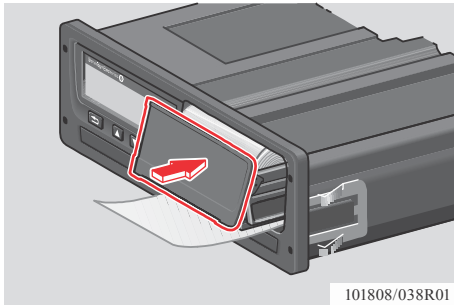
- Postaviti novu rolnu paira. Papir provući tako da prođe sa donje strane kasete kao na slici.



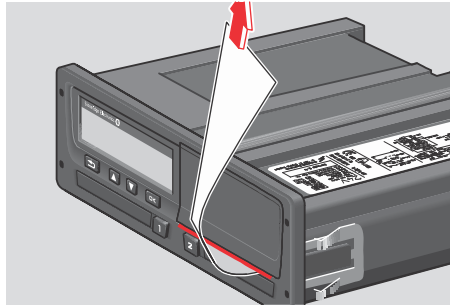
101808/036R01

Zamena Rolne Papira

- Staviti kasetu u svoj otvor na tahografu
- Pritisnuti srednji deo panela i gurati kasetu do zabravljenja.



- Povući papir nagore i ocepiti ga.



Održavanje i Nega

Zamena Delova Štampača

Kontaktirati Vašeg lokalnog zastupnika ako postoji potreba zamena delova.

Deo za Zamenu	Kat. Br.
Papirna traka - 3 kom	6800-032
Papirna traka - 8 kom	6800-002
Kaseta za papir	6800-001



Čuvati papir za štampač na hladnom, suvom i tamnom mestu.

Care for card

Nega kartice:

- Ne savijati ili lomiti
- Obezbediti čistoću kontakata
- Čistiti sa mekom i vlažnom krpom po potrebi
- Čuvati od krađe, gubitka ili oštećenja.

Vozačka kartica oštećena, izgubljena ili ukradena

Ako je kartica vozača ili kompanije oštećena, izgubljena ili ukradena, vlasnik kartice mora od nadležnih organa države u kojoj je kartica izdata zahtevati njenu zamenu. Ako je vozačka kartica ukradena ili vlasnik sumnja u neovlašćeni pristup kartici, mora obavestiti lokalnu policiju i dobiti broj policijskog izveštaja.



Upravljanje vozilom koje je opremljeno digitalnim tahograфом nije dozvoljeno bez validne vozačke kartice.

Kontaktirati nadležne državne organe za informacije o regulativama.

Održavanje i Nega

Nega tahografa

Nega tahografa:

- Ne stavljati predmete na izvučene fijeke jer se mogu oštetiti
- Prodor nečistoća u tahograf može dovesti do prevremenog kvara
- Fijeke za kartice treba da budu stalno zatvorene osim kada se ubacuje ili vadi kartica
- Čistiti tahograf sa mekom i vlažnom tkaninom.

Izbegavati previsoke napone

Isključiti napajanje tahografa u slučaju vršenja višestrukog pokušaja startovanja.

Za više informacija o tome kako prekinuti napajanje tahografa, pogledati tehnički priručnik vozila.

Biće potrebna rekaliibracija tahografa u slučaju prekida napajanja.









Visok napon će trajno oštetiti tahograf kao i njegove elektronske komponente. Štete nastale na ovaj način obezvređuju garanciju.




Samotest

Samotest




Opcija samotestiranja je moguća jedino kada vozilo miruje. Ovaj test omogućava vozaču da proveri ispravnost rada sledećih komponenti tahografa:

	Invertovanje displeja
	Displej
	Vozačka kartica
	Tasteri
	Štampač




1 Pritisnuti taster .

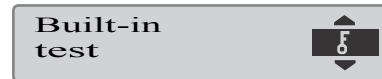
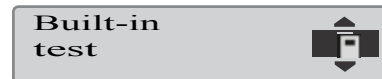
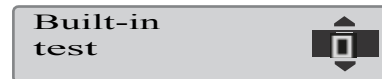
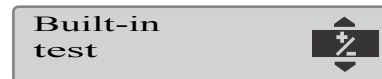
2 Pomoću tastera  ili  izabrati “SETTINGS” i pritisnuti taster .



3 Pomoću tastera  ili  izabrati “Built-in test” i pritisnuti .



4 Pomoću tastera  ili  izabrati vrstu testa i pritisnuti taster .



Samotest

Simbol	Test	Opis	Akcija u slučaju neuspešnog testa
⚡	Invertovanje displeja	Test invertovanja displeja Izgled displeja će biti invertovan u trajanju 2 sekunde.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi pregleda tahografa ako displej nije čitljiv.
□	Displej	Test displeja Displej se osvetljava u trajanju 1 sekunde i nestaje u trajanju 1 sekunde. Pojavljuje se mreža pravogaonika u trajanju 1 sekunde.	▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi pregleda tahografa ako displej nije čitljiv.
▣	Vozačka kartica	Test ubačenih vozačkih kartica Vozačka kartica mora biti prisutna u odgovarajućem slotu. Ime vlasnika kartice je pročitano i prikazano u trajanju od 2 sekunde.	▶ Ako se javi obaveštenje da je vozačka kartica defektna, ponoviti test sa drugim vozačkim karticama da bi se utvrdila ispravnost tahografa. ▶ Ako postoji sumnja u ispravnost tahografa, otići u servis za digitalne tahografe radi provere opreme. ▶ Ako je definitivno neispravna vozačka kartica, kontaktirati nadležne organe države u kojoj je kartica izdata.

Simbol	Test	Opis	Akcija u slučaju neuspešnog testa
⌘	Tasteri	Test tastera Biće zahtevano da se pritiskaju tasteri jedan po jedan sa leve strane na desnu u trajanju od 2 sekunde za svaki taster, u suprotnom je test neuspešan.	<ul style="list-style-type: none">▶ Pažljivo očistiti prljave tastere sa vlažnom krpom i blagim deterdžentom.▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi pregleda tahografa ako neki taster i dalje ne funkcioniše.
▼	Štampač	Štampanje test stranice	<ul style="list-style-type: none">▶ Proveriti kasetu za papir, po potrebi staviti novu rolnu papira ili zameniti kasetu.▶ Otići u servis za digitalne tahografe radi pregleda tahografa ako štampač i dalje ne radi.

Najčešća Pitanja

Najčešća Pitanja

Najčešća pitanja	Odgovori
Kako se stavlja i vadi vozačka kartica?	<p>Pritisnuti i držati taster ▲ ili ▼ u trajanju od najmanje 3 sekunde i fijoka sa karticom će se otvoriti.</p> <p>Za vađenje kartice iz fijoke, potisnuti karticu sa donje strane fijoke kroz otvor ili povući ivicu fijoke nadole dok kartica ne ispadne. (Vađenje kartice je moguće samo kada vozilo nije u pokretu.)</p>
Kako se vrši štampanje za 24 h sa vozačke kartice?	<p>Pritisnuti jednom taster OK za ulazak u štampanje. Pritisnuti taster OK još jednom i pomoću tastera ▲ ili ▼ odabrati vrstu štampanja. Za potvrdu i početak štampanja , pritisnuti OK.</p>
Kako se vrši štampanje za 24h u lokalnom vremenu?	<p>Pritisnuti jednom taster OK za ulazak u štampanje. Pritisnuti taster OK još jednom. Pomoću tastera ▲ ili ▼ odabrati vrstu štampanja. Početak štampanja se vrši tasterom OK.</p>
Kako se bira jezik na tahografu?	<p>Pritisnuti taster OK. Pomoću tastera ▲ ili ▼ odabrati "Settings" a zatim OK. Koristeći tastere ▲ ili ▼ izabrati željeni jezik i pritisnuti OK.</p>
Kako se selektuje aktivnost na tahografu?	<p>Pritisnuti taster ▲ ili ▼. Mogu se izabrati aktivnosti: "Raspoloživ", "Ostali rad" i "Odmor/Pauza". Aktivnost vožnje se automatski selektuje kada se vozilo pokrene.</p>

Najčešća pitanja	Odgovori
Kako podesiti displej u lokalnom vremenu.	Ući u "settings" pritiskom na taster OK iz glavnog displeja. Zatim , pomoću tastera ▲ ili ▼ kretati se i naći meni za podešavanja. Pritisnuti OK za ulazak u meni za podešavanja i pomoću tastera ▲ ili ▼ izabrati "local time" i potvrditi sa OK . Vreme se može podešavati u koracima od 30 minuta. Za potvrdu pritisnuti OK .
Kako promeniti papir na štampaču?	Pritisnuti deo štampača na desnoj gornjoj strani tahografa. Doći će do delimičnog otvaranja kasete sa papirom koja se tada može izvući.
Kako brzo proveriti ispravnost rada tahografa?	Pritisnuti taster OK jednom i pomoću tastera ▲ ili ▼ odabrati "Settings". U meniju "Settings" izabrati "Built in test" za vršenje testiranja rada tahografa.
Kako ući u režim Trajekt/Van delokruga?	Pritisnuti taster OK jednom i pomoću tastera ▲ ili ▼ odabrati "Places". U meniju "Places" izabrati "Ferry" ili "Out of Scope".
Kako preuzeti podatke sa tahografa SE5000? (Režim kompanije)	U tahograf staviti validnu karticu kompanije. Videti odeljak o zaključavanju podataka kompanije. Priključiti odgovarajući atestirani uređaj za preuzimanje i izvršiti preuzimanje.
Kako zaključati podatke kompanije? (Režim kompanije)	Staviti karticu kompanije i pritisnuti taster OK za ulaz u meni. pomoću tastera ▲ ili ▼ odabrati "Company locks" i potvrditi tasterom OK .
Kada se podaci kompanije moraju zaključavati? (Režim kompanije)	Kada se prvi put vozilo bude pozajmljivalo, moraju se pomoću kartice kompanije zaključati podaci.

Najčešća Pitanja

Najčešća pitanja	Odgovori
Gde se nalazi konektor za preuzimanje? (Režim kompanije)	Konektor se nalazi sa leve strane rolne papira iza plastičnog poklopca.

Dostupne Države

Dostupni Jezici

ADR Tahografi

Memorisani Podaci Kartice Vozača i Tahografa

Državni Uvoznici

Vremenske Zone

Dostupne Države

Na tahografu se za lokacije mogu izabrati sledeće države.

Država	Država	Država
Albanija	Farska Ostrva	Makedonija
Andora	Finska	Malta
Armenija	Francuska	Monako
Austrija	Gruzija	Holandija
Azerbejdžan	Nemačka	Norveška
Belorusija	Grčka	Poljska
Belgija	Mađarska	Portugal
Bosna i Hercegovina	Island	Republika Moldavija
Bugarska	Irska	Ostatak Evrope
Hrvatska	Italija	Ostatak Sveta
Kipar	Kazahstan	Rumunija
Češka Republika	Latvija	Ruska Federacija
Danska	Lihtenštajn	San Marino
Estonija	Litvanija	Slovačka
Evropska Zajednica	Luksemburg	Slovenija

Dostupne Države

Država

Spanija, vidi Regioni u Španiji.

Švedska

Švajcarska

Turska

Turkmenistan

Ukrajina

Ujedinjeno Kraljevstvo, uključujući i:

- Alderney,
- Guernsey,
- Jersey,
- Isle of Man,
- Gibraltar

Grad Vatikan

Jugoslavija (Srbija/Crna Gora)

Regioni u Španiji

Andalucía

Aragón

Asturias

Baleares

Canarias

Cantabria

Castilla-La-Mancha

Castilla-León

Cataluña

Extremadura

Galicia

La Rioja

Madrid

Murcia

Navarra

País Vasco

Valencia

Dostupni Jezici

Podrazumevani jezik u tahografu je onaj sa vozačke kartice.

Jezik tahografa i štampanja se može promeniti u jedan od sledećih jezika.

Jezik	
Български	Bugarski
Cesky	Češki
Dansk	Danski
Deutsch	Nemački
Eesti	Estonski
Ελληνικά	Grčki
English	Engleski
Español	Španski
Français	Francuski
Íslenska	Islandski
Italiano	Italijanski
Latviesu	Latvijski

Jezik	
Lietuviu	Litvanski
Magyar	Mađarski
Nederlands	Holandski
Norsk	Norveški
Polski	Poljski
Română	Rumunski
Русский	Ruski
Português	Portugalski
Slovenčina	Slovački
Slovenscina	Slovenski
Suomi	Finski
Svenska	Švedski

ADR Tahografi

ADR Tahografi

Atestirani za Upotrebu u Vozilima za Prevoz Opasnih Materija

ADR verzija tahografa je atestirana za upotrebu u vozilima za prevoz opasnih materija.

Razlikuje se od standardnog tahografa po svojoj protiv eksplozivnoj zaštiti i ima uverenje koje je u saglasnosti sa EU Direktivom 94/9/EC.

TÜV test broj uverenja:

ATEX 2507 X, sa odgovarajućim dodacima.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

I

Protiv eksplozivna zaštita ADR tahografa je zagarantovana samo kada vozilo miruje i kada je izolacioni prekidač baterije isključen.

Specijalne osobine ADR Tahografa

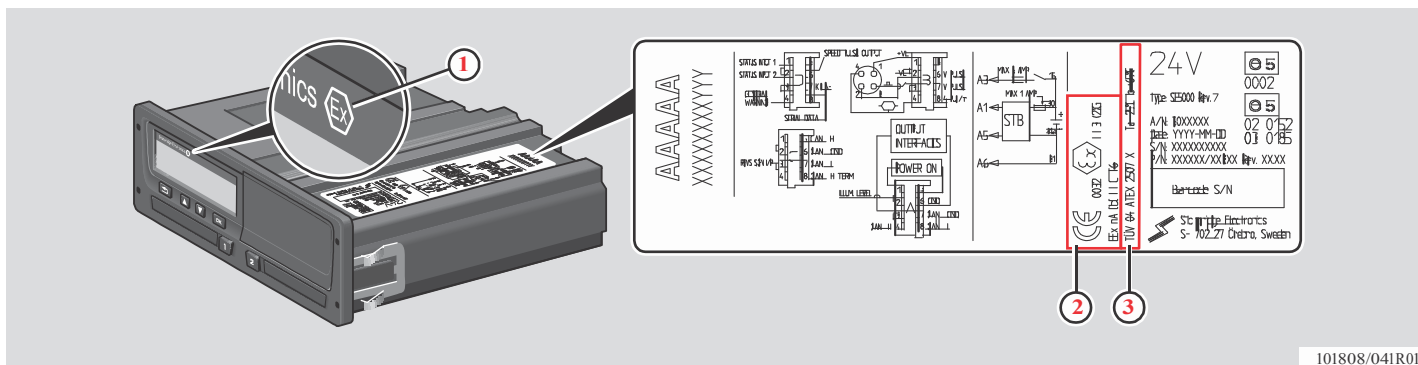
Neke funkcije ADR tahografa se isključuju odmah po isključenju kontakt brave:

- Fijoka za kartice se ne može otvoriti.
- Štampanje nije moguće.
- Pozadinsko osvetljenje tastera i displeja je isključeno.



ADR tahograf ulazi u režim niske potrošnje odmah po isključenju kontakt brave.

ADR tahograf ulazi u operativni režim kada je ključ kontakt brave u poziciji "on" ili "uključeno", zavisno od izvedbe proizvođača vozila.



Vidljive razlike standardnog i ADR tahografa

- 1 “Ex” simbol na prednjem delu tahografa
- 2 ADR klasifikacija
- 3 TÜV test, broj uverenja

Memorisani Podaci Kartice Vozača i Tahografa

Memorisani Podaci Kartice Vozača i Tahografa

Na vozačku karticu i u tahograf se memorišu razni podaci i to:

- Dan
- Vozač
- Vozilo
- Promena aktivnosti

Podaci na Vozačkoj kartici

Podaci se memorišu na vozačku karticu kada:

- Ubacivane ili vađenje kartice vozača iz tahografa
- Aktivnost vozača se menja ili se ručno unosi
- Nastanak upozorenja ili neispravnosti
- Kontrola od strane ovlašćenih lica.

U slučaju dva vozača, memorišu se podaci samo na odgovarajuću karticu.

Podaci o stavljanju i vađenju

Podaci koji se memorišu za svaki dan i za vozilo:

- Datum i vreme prvog stavljanja i zadnjeg vađenja vozačke kartice
- Stanje odometra vozila pri prvom stavljanju i zadnjem vađenju kartice
- Registarski broj vozila i status registracije vozila.

Podaci o aktivnostima vozača

Podaci koji se memorišu za svaki dan i za svaku promenu vozačke aktivnosti:

- Datum i brojač dnevne prisutnosti kartice
- Ukupan pređeni put vlasnika kartice
- Status vožnje u 00:00 časova ili pri stavljanju kartice, sam vozač ili kao član posade
- Zapis svake promene aktivnosti:
 - Status vožnje – vozač ili suvozač
 - Korišćeni slot u tahografu
 - Stavljena ili izvađena kartica u vreme promene aktivnosti
 - Aktivnost vozača
 - Datum i vreme promene aktivnosti.

Podaci memorisani u tahograf

Podaci se memorišu u tahograf kada:

- Stavljanje ili vađenje vozačke kartice
- Promena aktivnosti vozača
- Nastanak događaja ili neispravnosti
- Nasilno otvaranje tahografa.

Brzina vozila se kontinualno zapisuje.

Insertion and Withdrawal Data

Memorisani podaci na svakoj vozačkoj kartici:

- Ime i prezime vlasnika kartice
- Broj vozačke kartice, status izdate kartice i datum isteka kartice
- Datum i vreme kada se kartica stavlja ili vadi
- Stanje odometra vozila na kartici
- Vreme stavljanja i vađenja
- RegistarSKI broj vozila i status registracije vozila
- Vreme vađenja za zadnje vozilo u kojem je vozačka kartica bila
- Slot u kojem je kartica bila ubačena
- Indikacija za slučaj ručnog unosa aktivnosti
- Vozačev izbor jezika za komunikaciju

Podaci o aktivnostima vozača

Podaci koji su memorisani za svaki dan i svaku promenu aktivnosti:

- Status vožnje – jedan vozač ili posada
- Korišćeni slot tahografa za karticu
- Kartica prisutna ili ne u trenutku promene aktivnosti
- Aktivnost vozača
- Datum i vreme promene aktivnosti.

Ostali podaci

Ostali podaci koji se memorišu u tahograf:

- Detalji u vezi brzine vozila
- Prekoračenja brzine vozila koja su duža od 1 minuta
- Događaji u vezi kompanije i servisa.

Državni Uvoznici

Državni Uvoznici

Državni Uvoznici

Ovde je lista državnih uvoznika.

Kontaktirajte Vašeg lokalnog predstavnika za informacije, podršku ili rezervne delove.

Država	Uvoznik	Broj telefona	Adresa
Australija	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Phone: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: mispl@iprimus.com.au
Austrija	Videti Nemačka		
Belorusija	Videti Rusija		
Belgija	Phelect SRPL	Phone: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgium E-mail: info@phelect.be
Bosna-Hercegovina	Videti Hrvatska		
Bugarska	Globus Commerce Ltd	Phone: +359 028 403 226 Fax: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaria E-mail: globus@globuscommerce.com Website: http://www.globuscommerce.com

Država	Uvoznik	Broj telefona	Adresa
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Phone: +1 780 963 8930 Fax: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canada E-mail: sales@c-a-i.net Website: http://www.c-a-i.net
Čile	TAFCK Servicio Intrumental Automotriz	Phone: +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Fax: +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Chile Email: tacographos@tafck.cl Webbsite: http://www.intrumentalautomotriz.cl
Kina	Stoneridge Asia Pacific Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Phone:+86 512 6286 2188 fax: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, P.R China E-mail: info@stoneridge.com Website: www.stoneridge.com
Hrvatska	Auto Konzalting D.O.O.	Phone: +385 (0)1 307 7124 Fax: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croatia E-mail: auto-konzalting@zg.htnet.hr Website: http://www.usteda-goriva.hr
Kipar	K A Hiras Parts Ltd.	Phone: +357 (0)25 571 230 Fax: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Cyprus E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy Website: http://www.hirasparts.com
Češka Republika	HALE spol. s r o.	Phone: +420 (0)283 870 676 Fax: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Czech Republic E-mail: halesro@hale.cz Website: http://www.hale.cz

Državni Uvoznici

Država	Uvoznik	Broj telefona	Adresa
Danska	BG Service Center A/S	Phone: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Denmark E-mail: jk@bgteknik.com. Website: http://www.bgdk.dk
Estonija	Lajos Ltd	Phone: +372 3270 940 Fax: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estonia E-mail: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Website: http://www.lajos.ee
Finska	Piirla Oy	Phone: +358 (0)17 283 1595 Fax: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finland E-mail: piirla@piirla.fi Website: http://www.piirla.fi
Francuska	Stoneridge Electronics	Phone: +33 (0)5 5950 8040 Fax: +33 (0)5 5950 8041	Adress1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, France E-mail: france.amsales.@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info
Nemačka	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Phone: +49 (0)7041 96950 Fax: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Germany E-mail: info@iveka.de Website: http://www.iveka.de
Grčka	P. Theodosiou Ltd	Phone: +30 (0)210 3474500 Fax: +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Athens, Greece E-mail: theodos@acsmi.gr
Holandija	Videti Holandija		

Država	Uvoznik	Broj telefona	Adresa
Mađarska	Szelpo AutoControl Systems Kft.	Phone: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	8000 Székesfehérvár, Budai út 390, Hungary E-mail: szelpo@szelpo.hu Website: http://www.szelpo.hu
Island	Heckla hf	Phone: +354 (0)590 5100 Fax: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Iceland E-mail: obj@hekla.is Website: http://www.hekla.is
Irska	MMC Commercials Ltd	Phone: +353 (0)1 419 2300 Fax: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12 , Republic of Ireland
Izrael	Tachograph Ltd	Phone: +972 (0)3 550 7254 Fax: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel E-mail: pniel_m@netvision.net.il Website: http://www.speedometer.co.il
Italija	Stoneridge Electronics s.r.l.	Phone: +39 0 650861001 Fax: +39 0 650861006	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italy E-mail: italy.amsales@stoneridge.com
Jordan	Saba Trading Est	Phone: +962 (0)6 416 6264 Fax: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordan E-mail: sabatrd@wanadoo.jo
Kazahstan	TOO "Trans-Takhograf"	Phone: +7 87 182 450 391 Fax: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 AkademikaMargulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Kazakhstan E-mail: trantsahograf@rambler.ru
Kosovo	Videti Hrvatska		

Državni Uvoznici

Država	Uvoznik	Broj telefona	Adresa
Latvija	Nordtranselektro SIA	Phone: +371 6756 3753 Fax: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Latvia E-mail: ntrans@ilad.lv Website: http://www.tahograf.lv
Litvanija	Vectis UAB	Phone: +370 473 111 Fax: +370 473 141	Armoniškiu 37, 46401, Kaunas, Lithuania E-mail: vectis@vectis.lt Website: http://www.vectis.lt
Luksemburg	Videti Nemačka		
Makedonija	Videti Hrvatska		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Phone: +356 (0)23 821 551 Fax: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-mail: pcass@pater.com.mt
Moldavija	Caterpillar	Phone: +373 (0)22 506 910 Fax: +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chisinau2002, Moldova E-mail: office@caterpillar.md Website: caterpillar.md
Crna Gora	Videti Hrvatska		
Maroko	Egloffte Controle Maroc	Phone: +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Morocco
Maroko	Sara Electronique	Phone: +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Morocco

Država	Uvoznik	Broj telefona	Adresa
Holandija	C.A.S.U. Utrecht b. v.	Phone: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Netherlands E-mail: info@casuutrecht.nl Website: http://www.casuutrecht.nl
Novi Zeland	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Phone: +61 (0)2 9621 8190 Fax: +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: mispl@iprimus.com.au
Novi Zeland	Robinson Instruments Ltd	Phone: +64 (0)9 377 1565 Fax: +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga , Auckland, 1061, New Zealand E-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz Website: robinsoninstruments.co.nz
Norveška	Instek A/S	Phone: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norway E-mail: instek@instek.no Website: http://www.instek.no
Poljska	Neris	Phone: +48 (0)22 662 2299 Fax: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Poland E-mail: neris@neris.pl Website: http://www.neris.pl/
Portugalija	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Phone: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Días 747 / 793,4100-247 Porto, Portugal

Državni Uvoznici

Država	Uvoznik	Broj telefona	Adresa
Rumunija	S C Fomco Prodimpex SRL	Phone: +40 265 318008 Fax: +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, Romania E-mail: office@fomco.ro Website: http://www.fomco.ro
Rusija	Awesto Holding Ltd	Phone: +7 (0)495 232 2111 Fax: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22 of 3, Moscow, 109316 Russia E-mail: avtermo@atom.ru Website: http://awesto.ru
Srbija	Univerzal Auto Tehnic Doo	Phone: +381 31 722 755 Fax: +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo Rudnichka 1, Gornji Milanovac, Srbija E-mail: univerzalat@alfagm.net
Slovenija	Videti Hrvatska		
Južna Afrika	Automotive Control Systems	Phone: +27 (0)31 581 7300 Fax: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 South Africa E-mail: mandy@acsystems.co.za Website: http://acsystems.co.zu
Španija	Stoneridge Electronics	Phone: +34 1 662 3222 Fax: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Spain E-mail: spain.amsales@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info

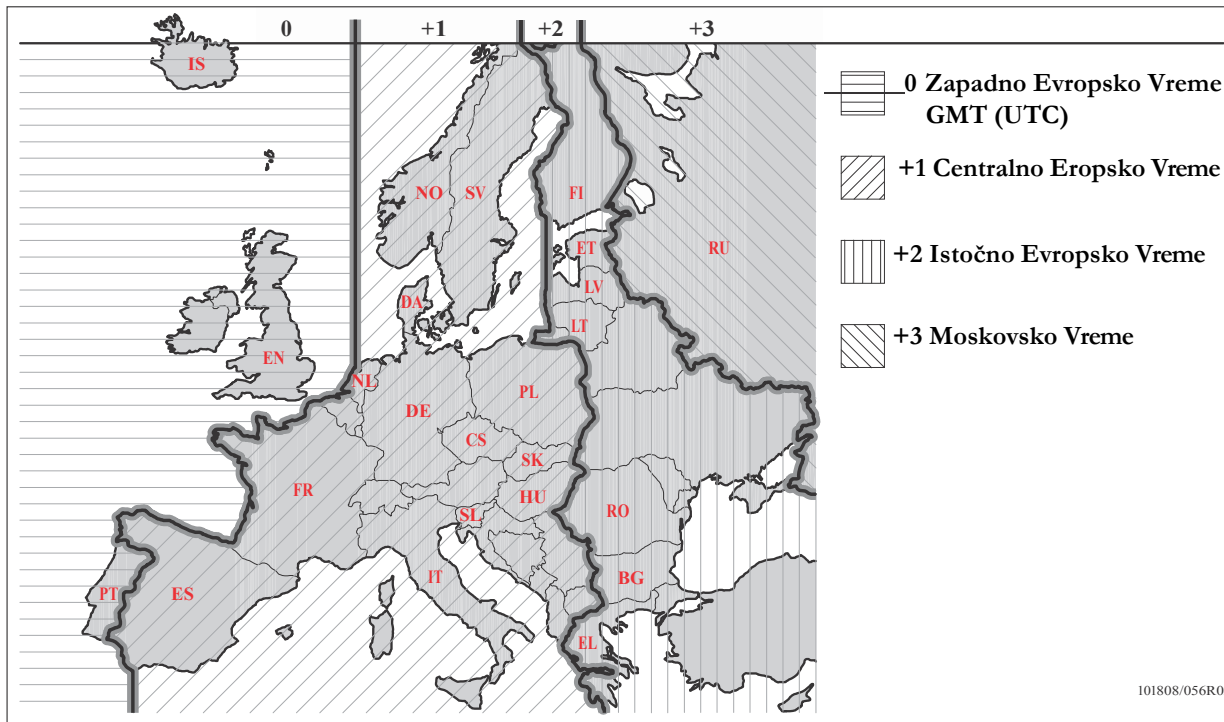
Država	Uvoznik	Broj telefona	Adresa
Švedska	Stoneridge Nordic AB	Phone: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail: kontakt@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info
Švajcarska	Auto Meter AG	Phone: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Switzerland E-mail: info@autometer.ch Website: http://www.autometer.ch
Ujedinjeno Kraljevstvo	Stoneridge Electronics	Phone: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, UK E-mail: sales@elc.stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info
Tajvan	TVI Company Ltd	Phone: +886 (0)2 2698 9638 Fax: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhih, Taipei County 22100, Taiwan E-mail: jonathen@cef.com.tw Website: http://www.cef.com.tw
Tunis	Electro Diesel Tunisie	Phone: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisia
Tunis	MAP Services	Phone: +216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisia
Turska	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Phone: +90 0288 4361 165 Fax: +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Turkey E-mail: adnansarioglu@olcusan.com.tr Website: http://www.olcusan.com.tr

Državni Uvoznici

Država	Uvoznik	Broj telefona	Adresa
Ukrajina	Arvest	Phone: +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Fax: +380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ukraine E-mail: arvest@mail.lviv.ua Website: http://www.tacho.com.ua
SAD	Zepco sales	Phone: +1 800 527 4305 Fax: +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, USA E-mail: mike@zepco.com

Vremenske Zone

Vremenske zone



Zahtevi i Preporuke
Zaključavanje Podataka
Otključavanje Podataka
Preuzimanje Podataka
Podešavanja
Pregled Tachografa

Zahtevi i Preporuke

Dužnosti Vlasnika

Dužnost je prevoznika i vlasnika vozila da u svojim vozilima imaju ugrađen tahografski sistem u saglasnosti sa regulativama EU, kao i sa regulativama odgovarajućih država.

Zahtevi

Postoje sledeći zahtevi za prevoznike i vlasnike vozila:

- preuzimanje podataka
- pregled podataka
- čuvanje podataka.

Preuzimanje podataka

Prevoznici i vlasnici imaju obavezu preuzimanja određenih podataka kompanije iz tahografa i kartice vozača na bezbedan način tako da ne dođe do gubljenja podataka.

Pregledi

Prevoznici i vlasnici vozila imaju sledeće dužnosti:

- pregledi kompanije – pravilno obavljene na tahografskim sistemima vozila
- periodični pregledi servisa – tahografski sistem na vozilu mora proći regularan pregled u servisu za digitalne tahografe svake dve godine.

Skladištenje podataka

Dužnosti prevoznika i vlasnika vozila su:

- skladištenje svih preuzetih podataka, sa digitalnim potpisima, arhiviranje na bezbedan način, čuvanje od eventualnih kvarova opreme ili oštećenja primarne baze podataka.
- čuvati sve preuzete podatke na bezbedan način koji onemogućava neovlašćeni pristup.
- čuvati sva uverenja o neuspešnim preuzimanjima.
- čuvati na bezbednom mestu uverenja o periodičnim pregledima servisa.

!

Molimo da se informišete od nadležnih organa za minimalni obavezni period čuvanja podataka.

Zahtevi i Preporuke

Zapisi

Dužnosti prevoznika i vlasnika vozila su:

- čuvanje zapisa za sve preuzete podatke sa tahografa.

Čuvati:

- Preuzete zapise
- Uverenja o neuspešnim preuzimanjima
- Periodične servisne preglede
- Uverenja

Ovi podaci moraju biti dostupni nadležnim organima za slučaj kontrole ili istrage.

Preporuke

Preporučene su sledeće aktivnosti za prevoznike i vlasnike vozila:

- zaključavanje podataka
- pravljenje uverenja

Zaključavanje podataka

- zaključavanje podataka u tahografu pre upotrebe vozila od strane vozača.
- otključavanje podataka u tahografu pre transfera vozila drugoj kompaniji.

Uverenja

- čuvanje registra sa uverenjima o neuspešnim preuzimanjima izdatim od strane servisa za digitalne tahografe.
- proveriti tačnost podataka na uverenju o testiranju tahografa u sklopu periodičnog pregleda servisa za tahografe.

Aktivnosti kompanije

Sa ubačenom validnom karticom kompanije moguće su sledeće aktivnosti:

- Zaključavanje podataka
- Otključavanje podataka
- Preuzimanje podataka

Zaključavanje podataka

Morate izvršiti zaključavanje pre početka korišćenja tahografa, u cilju onemogućavanja neovlašćenog pristupa Vašim podacima u tahografu.

Otključavanje podataka

Morate izvršiti otključavanje pre transfera tahografa drugom vlasniku (npr. prodaja ili prekid lizinga vozila), ili će podaci novog korisnika biti zapisani kao Vaši. Ako zaboravite da izvršite otključavanje, podaci Vam neće biti otključani sve dok novi korisnik ne izvrši zaključavanje.

Preuzimanje podataka

Morate vršiti preuzimanja podataka sa tahografa periodično tako da ne dođe do gubitka podataka usled presnimavanja novih podataka preko starih.

Podešavanja

Moguće je podesiti start/stop aktivnost u pozicijama ključa on/off.

Neophodna oprema

Neophodna oprema za režim kompanije je:

- Tahograf
- Kartica kompanije

Zahtevi i Preporuke

Tahograf

Tahograf zapisuje i čuva podatke koji se mogu videti na displeju tahografa i koji se mogu odštampati pomoću ugrađenog štampača.

Informacije o vozilu koje se mogu videti su:

- RPM (broj obrt.)
- brzina vozila
- D1/D2

Kartica Kompanije

Kartice kompanije izdaju nadležni organi država EU, EEA i AETR.

Kompanija može imati više kartica kompanije.

Kartica kompanije se mora staviti u tahograf u cilju identifikacije kompanije.

Ako je identifikacija kartice neuspešna, videti stranu 81

Kartica kompanije se može identifikovati i daljinskim putem. Ako je identifikacija neuspešna, javiće se obaveštenje na korisničkom interfejsu ali neće biti vidljivo na displeju tahografa.

Fijoka sa karticom je zaključana kada je vozilo u pokretu, kada tahograf procesuiru karticu kompanije i kada je prekinuto napajanje tahografa.

Kartica kompanije može memorisati minimum 230 zapisa. Maksimalni broj zapisa zavisi od tipa kartice. Kada je dostignut maksimum zapisa, novi zapis se memoriše na mesto najstarijeg zapisa.



EU – Evropska Unija
 EEA – Evropsko Ekonomsko Područje
 AETR – Međunarodni Drumski
 Saobraćaj



Veoma je važno čuvati kartice kompanije.

Ako kartica padne u ruke neovlašćenih lica, moguć je neovlašćeni pregled i preuzimanje zaključanih podataka kompanije na bilo kom tahografu kompanije.

Oprema za Preuzimanje

Preuzimanje memorisanih podataka iz memorije tahografa ili ubačene kartice vozača se vrši pomoću opreme koja se povezuje sa tahografom. Za najbolje rezultate Stoneridge Electronics preporučuje OPTAC. Takođe se može koristiti druga oprema za preuzimanje koja je saglasna sa procedurom proisteklom iz regulative 1360/2002 Annex 7.

Zaključavanje Podataka

Zaključavanje Podataka

Morate izvršiti zaključavanje pre početka korišćenja tahografa, u cilju onemogućavanja neovlašćenog pristupa Vašim podacima u tahografu.

Biće zaključani samo podaci zapisani posle akcije zaključavanja tako da ih može videti i preuzeti samo njihov vlasnik.

Podaci koji su zapisani pre akcije zaključavanja su dostupni svim budućim korisnicima.

Company lock in/out

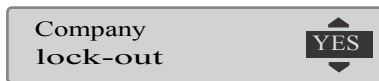
- 1 Ubaciti karticu kompanije u bilo koji slot na tahografu. Tahograf automatski ulazi u režim kompanije..
- 2 Pritisnuti taster **OK** za ulazak u meni tahografa.
- 3 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati "COMP LOCKS" i pritisnuti **OK**.



Ako je prikaz sledeći, tada su podaci otključani.



Ako je prikaz sledeći, tada su podaci zaključani.



Druga kompanija ima zaključane podatke

Ako izvršite zaključavanje a postoje zaključani podaci druge kompanije, tahograf će automatski izvršiti otključavanje zaključanih podataka prethodne kompanije. Neće biti izgubljenih podataka bilo koje kompanije.

Zaključavanje Podataka

Obavljanje zaključavanja

Za zaključavanje podataka u tahografu mora se koristiti validna kartica kompanije.



Ako su ubačene kartice na oba mesta u tahografu, kartica na mestu suvozača će biti izbačena.



Pritisnuti taster za prekid i povratak na standardni prikaz.

- 1 Ubaciti karticu kompanije u bilo koji slot na tahografu. Tahograf automatski ulazi u režim kompanije.
- 2 Pritisnuti taster za ulazak u meni tahografa.
- 3 Pomoću tastera ili izabrati "COMP LOCKS" i pritisnuti .



- 4 Pomoću tastera ili izabrati "YES".



- 5 Pritisnuti taster za zaključavanje. Na kratko će se pojaviti sledeća poruka na displeju:



Zaključavanje je moguće samo ako sadašnja kompanija nema zaključanih podataka.



Ako je zadnje otključavanje obavila sadašnja kompanija, to otključavanje će se ukinuti i zaključavanje sadašnje kompanije će biti prošireno do datuma i vremena prethodnog zaključavanja.







Tahograf može da podrži maksimalno 20 zaključavanja kompanije. Posle toga najstarije zaključavanje će biti uklonjeno.

Otključavanje Podataka



Morate izvršiti otključavanje pre transfera tahografa drugom vlasniku (npr. prodaja ili prekid lizinga vozila), ili će podaci novog korisnika biti zapisani kao Vaši. Ako zaboravite da izvršite otključavanje, podaci Vam neće biti otključani sve dok novi korisnik ne izvrši zaključavanje.

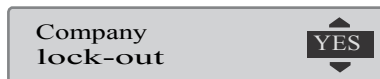
Opis podataka koji su zapisani tokom aktivnosti zaključavanja je dat u dodatku strana 138.


Obavljanje otključavanja

- 1 Ubaciti karticu kompanije u bilo koji slot na tahografu. Tahograf automatski ulazi u režim kompanije.
- 2 Pritisnuti taster  za ulazak u meni tahografa.
- 3 Pomoću tastera  ili  izabrati "COMP LOCKS" i pritisnuti .



- 4 Pomoću tastera  ili  izabrati "YES".



- 5 Pritisnuti taster  za zaključavanje. Na kratko će se pojaviti sledeća poruka na displeju:



Preuzimanje Podataka

Preutimanje Podataka

Preuzimanje Podataka

Preuzimanje predstavlja kopiranje, zajedno sa periodičnim digitalnim potpisom, delimično ili u celosti memorisanih podataka u tahografu ili na vozačkoj kartici.

Redovno preuzimanje obezbeđuje da kompanija ima kontinualni zapis aktivnosti vozača i vozila.

Moguće je i daljinsko preuzimanje podataka.

Mogu se preuzimati podaci više puta po želji. Mogu se preuzimati samo podaci od strane vlasnika koji je obavio zaključavanje.

Intervali za preuzimanje

Proveriti kod nadležnih državnih organa.

Podaci sa kartice vozača

Podaci sa kartice vozača se ne moraju preuzimati preko tahografa, preuzimanje se može obaviti direktno pomoću opreme za preuzimanje.

Skladištenje preuzetih podataka

Svi preuzeti podaci se moraju čuvati:

- Sa digitalnim potpisom da bi se validnost kasnije mogla proveriti
- Na bezbedan način arhiviranja, radi zaštite podataka od kvarova opreme ili od oštećenja primarne baze podataka

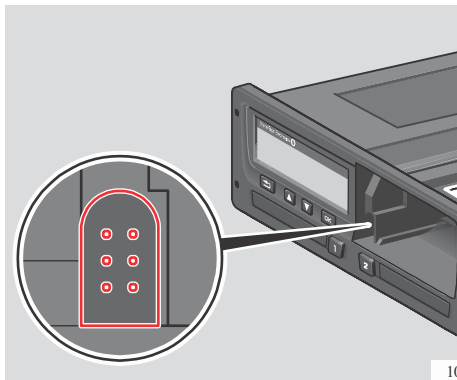
Preuzimanje Podataka



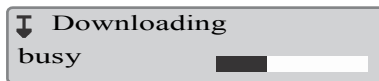
Ako je kartica vozača stavljena u slot za vozača, kompanije staviti u slot za suvozača i vršiti preuzimanje.

1 Izvaditi kasetu štampača.

2 Priključiti uređaj za preuzimanje na 6-pinski prednji priključak tahografa za preuzimanje.



3 Startovati preuzimanje podataka prema uputstvu uređaja za preuzimanje. Biće prikazana sledeća poruka koja znači da je preuzimanje sa tahografa aktivno.



Kada je preuzimanje završeno, biće prikazana sledeća poruka:



Neuspešno preuzimanja podataka

Ako je proces preuzimanja neuspešan, tahograf će prikazati sledeće upozorenje:



Proveriti veze i uređaj za preuzimanje.

Neispravan tahograf

Ako se utvrdi da je tahograf neispravan, vozilo mora ići u servis za digitalne tahografe radi pregleda.

Neispravna kartica kompanije

Ako je neispravna kartica kompanije, ona se mora zameniti drugom.

Preuzimanje Podataka

Vraćanje preuzetih podataka od strane servisa

Ako servis za digitalne tahografe rashoduje неисправan tahograf, moraju se podaci iz tahografa preuzeti i predati zadnjem vlasniku.



Servisna radionica ne sme davati preuzete podatke kompanije trećim licima bez pismenog odobrenja kompanije.

Uverenje o neuspešnom preuzimanju

Ako nije moguće preuzeti podatke sa neispravnog tahografa, servis mora izdati uverenje o neuspešnom preuzimanju.

Takvo uverenje koje kompanija dobije se mora čuvati. Uverenje se mora dati na uvid nadležnim organima za slučaj ispitivanja ili istrage.

Koristan savet je da se uverenja o neuspešnim preuzimanjima izdatim od strane servisa čuvaju u regulatoru.



Ako servis dobije pismeni zahtev od nadležnog organa, mora se tada u cilju istrage dati kopija preuzetih podataka i bez odobrenja kompanije koja je vlasnik podataka.

Preuzimanja sa Kontrolnom Karticom

Nadležni kontrolni organi mogu sa validnom kontrolnom karticom vršiti preuzimanje podataka u cilju istrage.

Podešavanja

Podešavanja

Podrazumevana aktivnost ključ "on"

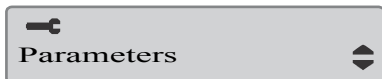
Ovo podešavanje daje mogućnost automatskog postavljanja aktivnosti za vozača i suvozača kada se uključi kontakt brava.

Za postavljanje aktivnosti ključ "on":

- 1 Pritisnuti taster **OK**.
- 2 Pomoću tastera **A** ili **V** izabrati "SETTINGS" i pritisnuti **OK**.



- 3 Pomoću tastera **A** ili **V** izabrati "Parameters" i pritisnuti **OK**.



- 4 Pomoću tastera **A** ili **V** izabrati "Default activ. key on" i pritisnuti **OK**.



Pomoću tastera **A** ili **V** izabrati željenu aktivnost.

- 5 Pritisnuti **OK** za potvrdu. Pojaviće se sledeći prikaz na displeju.



Pritisnuti taster **ESC** tri puta za povratak na standardni displej.

Podrazumevana aktivnost ključ "off"

Ovo podešavanje daje mogućnost automatskog postavljanja aktivnosti za vozača i suvozača kada se isključi kontakt brava.

Za postavljanje aktivnosti ključ "off":

- 1 Pritisnuti taster **OK**.
- 2 Pomoću tastera **A** ili **V** izabrati "SETTINGS" i pritisnuti **OK**.



- 3 Pomoću tastera **A** ili **V** izabrati "Parameters" i pritisnuti **OK**.



Settings

- 4 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati “Default activ. key off”



Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati željenu aktivnost.

- 5 Pritisnuti **OK** za potvrdu. Pojaviće se sledeći prikaz na displeju.



- 6 Pritisnuti taster **↶** tri puta za povratak na standardni displej.

Vreme Trajanja Ručnih Unosa

Ovo podešavanje daje mogućnost biranja vremena trajanja ručnih unosa od 1 minuta (podrazumevano) do 20 minuta.

Za postavljanje aktivnosti :

- 1 Pritisnuti taster **OK**.
- 2 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati “SETTINGS” i pritisnuti **OK**.



- 3 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati “Parameters” i pritisnuti **OK**.



- 4 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati “Man. entries timeout” i pritisnuti **OK**.



- 5 Pomoću tastera **▲** ili **▼** izabrati 1 minut ili 20 minuta do isteka vremena unosa.

- 6 Pritisnuti **OK** za potvrdu. Pojaviće se sledeći prikaz na displeju.







- 7 Pritisnuti taster **↶** tri puta za povratak na standardni displej.

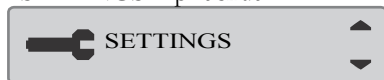
Upozorenje o Vremenu Vožnje




Ovo podešavanje daje mogućnost da tahograf izračunava kontinualno vreme vožnje i kumulativno vreme odmora prema EC regulativama 561/2006 ili 3820/85.

Za postavljanje željene regulative:




1 Pritisnuti taster .

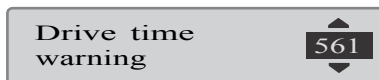
2 Pomoću tastera  ili  izabrati “SETTINGS” i pritisnuti .






3 Pomoću tastera  ili  izabrati “Parameters” i pritisnuti .




4 Pomoću tastera  ili  izabrati “Drive time warning” i pritisnuti .



5 Pomoću tastera  ili  izabrati željenu direktivu 561 ili 3820.

6 Pritisnuti  za potvrdu. Pojaviće se sledeći prikaz na displeju.



7 Pritisnuti taster  tri puta za povratak na standardni displej.

Pregled Tahografa

Pregled Tahografa

Pregled tTahografa

Prevoznici i vlasnici vozila su dužni da vrše periodične preglede tahografskih sistema na vozilima, što odgovara regulativama EU, EEA i AETR.

Pregledi kompanije utvrđuju sledeće:

- Ispravnost oznake tipskog odobrenja
- Greška UTC vremena treba manja od 20 (dvadeset) minuta
- Tahograf je kalibrisan u propisanim vremenskim periodima
- Instalaciona nalepnica je ažurna i netaknuta
- Zaštitna nalepnica je netaknuta.

Pregled kompanije takođe treba da ustanovi:

- Memorisani kalibracioni faktor odgovara zapisu na instalacionoj nalepnici.
- Memorisani parametri vozila (broj šasije vozila [VIN] i registarski broj vozila [VRN]) odgovaraju stvarnim podacima vozila.
- Tahograf nema vidljivih oštećenja.

Nepotpun pregled kompanije

Ako postoji bilo kakva suprotnost u stavkama pregleda kompanije, ili postoji sumnja u vezi pregleda, vozilo mora ići u servis za digitalne tahografe radi pregleda. Ako se to ne uradi, kompanija krši zakon EU, EEA i AETR o tahografima i upotreba vozila u kojem je problematični tahograf je nevažeća.



Konsultovati nadležne državne organe u vezi regulative.

Podaci o Aktivnostima Kompanije

Zapis aktivnosti

Kada je kartica kompanije ubačena u tahograf sa ciljem zaključavanja, otključavanja ili preuzimanja, vrši se memorisanje aktivnosti kartice na karticu kompanije i u tahograf.

Svaki put kada se kartica kompanije upotrebi za razne aktivnosti kompanije kao što su zaključavanja ili preuzimanja, biće memorisani sledeći podaci na karticu kompanije:

- Datum i vreme aktivnosti kompanije
- Vrsta obavljene aktivnosti
- Vremenski period za koji je vršeno preuzimanje
- VRN i nadležni organ države gde je vozilo registrovano
- Broj vozačke kartice i država u kojoj je izdata, za slučaj preuzimanja sa kartice

Memorisani podaci na kartici kompanije

Svaki pojedinačni zapis o aktivnosti kartice kompanije koji će biti upisani na karticu kompanije sadrži sledeće informacije:

- Broj kartice
- Država koja je izdala karticu, naziv nadležnog organa koji je izdao karticu i datum izdavanja
- Validnost kartice – početni i krajnji datum važenja kartice
- Ime i adresa kompanije

Podaci o aktivnostima kompanije koji se memorišu u tahograf

Svaki put kada se kartica kompanije koristi za aktivnosti na tahografu, izvršiće se zapis u memoriju tahografa.

Kada se vrše aktivnosti zaključavanja, biće memorisani sledeći podaci:

- Datum i vreme zaključavanja
- Datum i vreme otključavanja
- Broj kartice kompanije i status izdate kartice
- Ime i adresa kompanije

Kada se vrše preuzimanja, biće memorisani sledeći podaci:

- Vreme i datum preuzimanja
- Broj kartice kompanije
- Status izdate kartice koja je korišćena za preuzimanje

Indeks

A

Aktivnosti

Automatski izabrane	23
Promena u toku radnog dana	23
Definicija	20
Ručno izabrane	23

ADR tahografi

Posebne osobine	109
TÜV uverenje	109

Atestiranje 10

V

Vožnja van delokruga 39

D

Definicije

Aktivnosti	20
Radni dan	20

Displej na instrument tabli 13

Displeji za vozača 74

Digitalni Tahograf (Uređaj u vozilu)

Videti tahograf	13
---------------------------	----

Države

Dostupne u meniju tahografa	106
---------------------------------------	-----

E

Elektromagnetna kompatibilnost . . . 10

EU, EEA, AETR

Definicije	129
----------------------	-----

I

Instalaciona nalepnica 9

Izgled displeja

Negativni ili pozitivni izgled	71
--	----

J

Jezik 108

K

Korisnički interfejs 14

Kartica kompanije 127

neispravna	132
funkcije režima	126

Kartica vozača

Oštećena, izgubljena, ukradena	96
Ubacivanje	20
Vađenje	25

L

Lista

Displeji	75
Poruke, upozorenja i neispravnosti	79
Kombinacije simbola	78
Simboli	20, 76, 77

N

Normalni radni dan 21

P

Promena

Aktivnosti tokom radnog dana	23
Štampačkog papira	94

Promena na

Meni tahografa	11
--------------------------	----

Pregledi kompanije 137

Neuspešni	137
---------------------	-----

Preuzimanje kontrolnih lica 133

Pregledi

Kompanija	137
Servisna radionica	9

Poruke

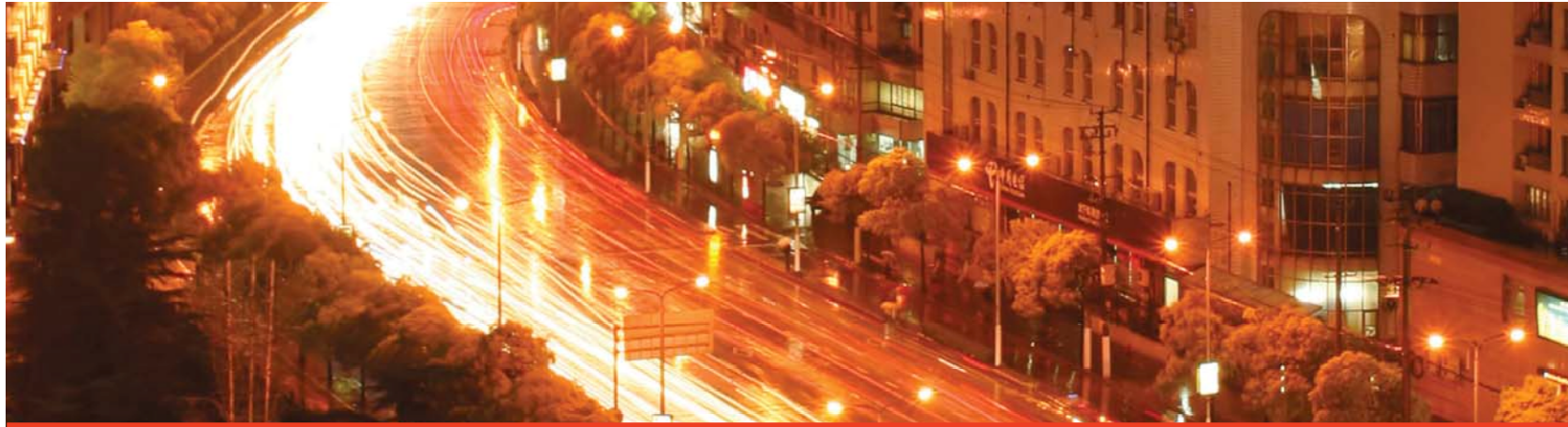
Lista poruka	80
------------------------	----

R	
Return	
Taster	15
Ručni unosi	
Ručni unosi sa neprikazanim vremenom.31	
Promena ručnih unosa	34
Ovajlanje ručnih unosa.	27
Radna Temperatura	10
Radni dan	
Biranje aktivnosti	23
Normalni radni dan.	21
Režim kompanije	132
Preuzimanje podataka	132
Neuspelo preuzimanje.	132
Zaključavanje podataka	128
Otključavanje podataka.	130
S	
Samotestiranje	
Samotest uređaja	98
Simboli	
Opis	76, 77
Servisna radionica	
Vraćanje preuzetih podataka	133
Stavljanje	
Vozačka kartica	20
Stavljanje vozačke kartice.	20
Rolna papira	94
Suvozač	
Taster	15
Fijoka	15
Samotest	98
T	
Tasteri	
Crni, vidi "Return"	15
Suvozač	15
Potvrđivanje, vidi "OK"	15
Dole.	15
Vozač	15
OK	15
Return	15
Gore	15
Tahograf za opasne materije	
ADR Tahograf	109
Trajekt/voz, aktivnosti	38

U	
Ukratko	
Tahografski Sistem	12
Ukratko o sistemu	
Tahograf	13
UTC-vreme	69
Uverenje o neuspešnom preuzimanju	133

F	
Fijoke za kartice.	15
zaključana.	26

Š	
Štampač	
Kaseta za papir	98
Štampani izveštaji	41
Zamena delova štampača	96
Štampani izveštaji	40
Kreiranje	40
Prikaz na displeju.	41
Prikaz na papiru.	41
Vrste štampanih izveštaja.	42



STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070
Fax: +44 (0) 870 704 0002
E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info



UNIVERZAL AUTO TEHNIC

Rudnička 1
32300 Gornji Milanovac
Tel: +381 32 722 755
Fax: +381 32 722 756
Mob: +381 64 99 268 99
www.univerzalat.rs
univerzalat@alfagm.net

